

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

des Sekretariats
für den Konvent

Betr.: **Reaktionen auf den Entwurf der Artikel 1 bis 16 des Verfassungsvertrags**
– **Übersichten**

Die Mitglieder des Konvents erhalten in der Anlage eine überarbeitete Fassung der Übersichten über die Änderungsvorschläge zu den Artikeln 1 bis 16 (CONV 528/03).

**ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE
ZU ARTIKEL 1 ABSATZ 1**

ARTIKEL 1 ABSATZ 1: GRÜNDUNG DER UNION

"Entsprechend dem Wunsch der Völker und Staaten Europas, ihre Zukunft gemeinsam zu gestalten, wird mit dieser Verfassung eine Union [mit der Bezeichnung] gegründet, in deren Rahmen die Politiken der Mitgliedstaaten aufeinander abgestimmt werden und die in föderaler Weise bestimmte gemeinsame Zuständigkeiten wahrnimmt."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

- **Hervorhebung, dass die Entscheidung, eine Union zu gründen, sich aus dem Willen der Staaten und der Völker/Bürger Europas herleitet**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak + Kaufmann
- **« Völker » durch « Bürger » ersetzen und zusätzlich zu « Völker » « Bürger » einfügen**
Palacio + Follini + Korcok + Arabadjiev + Fischer + Katiforis + Szajer (+ Verweis auf die « Nationen ») + Paciotti + Spini
- **Streichung des Verweises auf « in föderaler Weise »**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (stattdessen « im gemeinsamen Interesse »)
+ Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 portugiesische Mitglieder + Korcok + Wuermeling + Altmaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiró + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 Mitglieder + Schlüter (gemeinsame Wahrnehmung der Zuständigkeiten) + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy
- **Erwähnung der « Hohen Vertragsparteien »**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 Schweden
- **Verfassung durch « Vertrag » oder « Verfassungsvertrag » ersetzen**
Heathcoat-Amory + Korcok + Kalniete + 5 litauische Mitglieder + Schlüter + Queiró
- **Übernahme der Formulierung « eine immer engere Union »**
Villepin + Michel + 5 belgische Mitglieder + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (I a/ Absatz 6) + Brok + 12 der PPE angehörende Mitglieder
- **Neuformulierung / Neudefinition des Begriffs « Union » : « Föderation von Nationalstaaten »**
Villepin + Fischer + Kuneva
- **Zahlreiche Stellungnahmen zur Bezeichnung. In diesem Fall Beibehaltung der Bezeichnung « Europäische Union »**
Fini + Kiljunen + 3 Finnen + Korcok + 3 Slowaken + 6 Litauer + Duff + Queiró + Muscardini + Katiforis + Attalides + Villepin + Avgerinos + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy

- **Aufnahme eines Passus, der zum Ausdruck bringt, dass Entscheidungen möglichst bürgernah zu treffen sind**
Tiilikainen + 3 Finnen

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE: VERZEICHNIS UND EINZELHEITEN

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 1 DUHAMEL + 7 Mitglieder

- Europäische Union der Staaten und der Bürger
- Neuformulierung des Satzendes unter Wahrung des Sinns

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 2 SÖDERMAN (Beobachter)

- Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten und "Bürgernähe" der Entscheidungen hervorheben

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 3 BORRELL + 2 Mitglieder

- «Zukunft gemeinsam» streichen und den Sinn von Artikel 1 enger fassen.

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 4 KROUPA

- «föderaler» durch «supranationaler» ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 5 VAN LANCKER + 6 Mitglieder

- « eine immer engere Union » einfügen
- Zuerst die föderalen Zuständigkeiten und erst dann die Abstimmung der gemeinsamen Politiken erwähnen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 6 ROCHE

- Den zweiten Teil des Satzes (Verweis auf die Wahrnehmung in föderaler Weise) streichen.

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 7 FARNLEITNER

- «in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 8 AVGERINOS

- Bezeichnung: Europäische Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 9 PUWAK

- Bürger + Europäische Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 10 PACIOTTI + SPINI

- Bezeichnung "Europäische Union" + Hinzufügung des Wortes "Bürger"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 11 ZIELENIEC

- Bürger

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 12 ANDRIUKAITIS

- Hinzufügen, dass die Zuweisung der Zuständigkeiten durch die Mitgliedstaaten und deren Bürger erfolgt

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 13 PIETERS

- Sprachliche Anpassung

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 14 ABITBOL

- Redaktionelle Neufassung

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 15 HAENEL + BADINTER

- Neufassung des Artikels

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 16 HAIN

- Neufassung von Artikel I, um hervorzuheben, dass die Entscheidung, eine Europäische Union zu gründen, dem Willen der Völker und der Staaten entspringt
- Den Verweis auf «in föderaler Weise» streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 17 KAUFMANN

- Hervorheben, dass "die Gründung der Union von den Bürgern und Bürgerinnen und den Staaten Europas ausgeht"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 18 VILLEPIN

- Übernahme der Formulierung « eine immer engere Union »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 19 MICHEL + 5 belgische Mitglieder

- eine immer engere Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 20 LOPES

- Aufnahme des Begriffs « Hohe Vertragsparteien »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 21 KOHOUT

- Streichung von «in föderaler Weise »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 22 KELAM + 3 Mitglieder

- Streichung von "in föderaler Weise" und Umformulierung des Satzendes

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 23 SEPPÄNEN

- Neufassung des Absatzes

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 24 MEYER

- « Bürger » statt « Völker »
- eine immer engere Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 25 HOLOLEI

- Streichung von « in föderaler Weise »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 26 KIRKHOPE

- « Union » durch « Gemeinschaft » ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

- Neufassung des Artikels + Streichung von « in föderaler Weise »
- Neufassung des Artikels: "Die Bürger und Staaten Europas bilden mit dieser Verfassung eine Europäische Union"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 28 PALACIO

- « Völker » durch « Bürger » ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 29 HUBNER

- « eine immer engere Union » + « in föderaler Weise » durch « im gemeinsamen Interesse » ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 30 FINI

- eine immer engere Union
- Bezeichnung = Europäische Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 31 KILJUNEN + VANHANEN

- « Europäische Union »
- « möglichst bürgernahe Entscheidungen »
- Streichung von « in föderaler Weise »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 32 OLESKY

- Streichung von « in föderaler Weise »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 33 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Aufnahme eines Verweises auf « möglichst bürgernahe Entscheidungen »
- Die Europäische Verfassung stellt « eine neue Stufe » dar
- Europäische Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 35 MacCORMICK

- Hinweis darauf, dass die Union bereits besteht
- Aufnahme eines Verweises auf die « Informationsfreiheit »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 36 HEATHCOAT-AMORY

- Den Ausdruck « Vertrag » übernehmen
- Statt « Union » « Europa der Demokraten »
- Inhaltliche Neufassung

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 37 BELOHORSKÁ + 3 slowakische Mitglieder

- Europäische Union

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 38 COSTA + 3 portugiesische Mitglieder

- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 39 KORCOK

- « Völker » durch « Bürger » ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 40 KALNIETE + 5 litauische Mitglieder

- « Verfassungsvertrag »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 41 WUERMELING + ALTMAIER

- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 42 LEQUILLER

- Aufnahme "eine immer engere Union"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 43 KACIN + HORVAT

- « Union von Bürgern, Völkern und Staaten »
- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 44 KUNEVA

- eine immer engere Union
- eine immer engere Föderation

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 45 ARABADJIEV

- Bürger

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 46 DUFF + 4 Mitglieder

- Europäische Union
- redaktionelle Anpassung

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 47 NAGY

- Neuformulierung des Artikels

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 48 SCHLÜTER

- Vertrag
- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 49 QUEIRÓ

- Verwendung des Wortes "Vertrag"
- Beibehaltene Bezeichnung: "Europäische Union"
- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 50 HJELM-WALLEN + 5 schwedische Mitglieder

- Verwendung des Wortes: "Vertrag"
- Hohe Vertragsparteien

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 51 BONDE + 9 Mitglieder

- Neuformulierung des Artikels « Europa der Demokratien »

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 52 WITTBRODT

- Ende des Artikels neu formulieren und Sinn enger fassen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 53 RUPEL

- « in föderaler Weise » streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 54 de VRIES + 5 niederländische Mitglieder

- Neuformulierung des Endes des Artikels, ohne den Sinn zu verändern

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 55 FISCHER

- "Bürger" hinzufügen
- eine immer engere Union
- Föderation von Nationalstaaten

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 56 Lord TOMLINSON

- Streichung von "in föderaler Weise"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 57 BROK + 12 dem PPE angehörende Mitglieder des Konvents

- Bürger
- Neuformulierung des Endes des Artikels

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 58 MUSCARDINI

- Streichung von "in föderaler Weise"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 59 KATIFORIS

- "Völker und Staaten Europas" durch "Bürger Europas" ersetzen
- Verweis auf "Union von Völkern und Staaten" mit der Bezeichnung "Europäische Union"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 60 ATTALIDES

- Bezeichnung "Europäische Union"

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 61 OGUZ

- "in föderaler Weise" streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 62 HOLOLEI

- "in föderaler Weise" streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 63 SZAJER

- Verweis auf die Bürger und die Nationen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 64 KELAM + 3 Mitglieder

- "in föderaler Weise" streichen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 65 SCHLÜTER

- "in föderaler Weise" streichen
- "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag" ersetzen

Artikel 1 Absatz 1/Änderungsvorschlag 67 PACIOTTI + SPINI

- "Union der Staaten und der Bürger"
- Bezeichnung "Europäische Union"
- Neuformulierung des Endes des Artikels

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 1 ABSATZ 2

ARTIKEL 1 ABSATZ 2: GRÜNDUNG DER UNION

"Die Union achtet die nationale Identität ihrer Mitgliedstaaten."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

- (Durch mitunter geringfügige Umformulierungen) präzisieren, dass die nationale Identität je nach Einzelfall die verfassungsmäßigen "Strukturen", die Organisation der staatlichen Behörden auf kommunaler und regionaler Ebene, die Sprachenregelungen, die kommunale Selbstverwaltung und den Status der Kirchen umfasst.
- Herr Michel + 5 belgische Mitglieder + Beobachter + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cushnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomäki + Costa + 3 Portugiesen + Santer + 2 Luxemburger + Lequiller + Frendo + Bonde + 8 Mitglieder + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 dem PPE angehörende Mitglieder des Konvents + Katiforis + Serracino-Inglott (+ Inguanez) + Chabert (Beobachter) + 5 Mitglieder (Beobachter)
- **Achtung der "Souveränität" einfügen**
Andriukaitis + litauische Mitglieder + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiró + Bonde + 8 Mitglieder
- **Kulturelle Vielfalt / kulturelles Erbe hervorheben**
Kohout + Lopes + Santer + 2 Luxemburger + Chabert (Beobachter) + 5 Mitglieder (Beobachter)
- **Achtung der Identität der Völker oder der Nationen hinzufügen**
Finii + Balazs + Szajer

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE : VERZEICHNIS UND EINZELHEITEN

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 1 ECKSTEIN-KOVACS

- Selbstverwaltung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 2 LAMASSOURE

- Inhaltliche Neufassung und Zusammenfassung mit Artikel 9 Absatz 6. Den Aspekt der Stimme der Regionen und der "immer stärkeren" Solidarität aufnehmen

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 3 MacCORMICK

- Regionale und kommunale Selbstverwaltung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 4 ANDRIUKAITIS + 3 Mitglieder

- Hinzufügen : Die Union achtet die Identität und die Souveränität ihrer Mitgliedstaaten

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 5 ROCHE

- Gleich wie obiger Änderungsvorschlag

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 6 CHABERT + 5 Mitglieder

- Sprachenvielfalt und kommunale und regionale Selbstverwaltung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 7 PIETERS

- Sprachliche Anpassung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 8 ABITBOL

- Neufassung des Artikels

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 9 HAENEL + BADINTER

- Redaktioneller Änderungsvorschlag

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 10 KAUFMANN

- Die Mitgliedstaaten üben auch ihre Zuständigkeiten in föderaler Weise aus

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 11 MICHEL + 5 MITGLIEDER

- Regionale, kulturelle und sprachliche Vielfalt

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 12 LOPES

- Zahlreiche Ergänzungen betreffend die nationale Identität und die Förderung der kulturellen Vielfalt

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 13 KOHOUT

- Vielfalt

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 14 KIRKHOPE

- Achtung der Souveränität

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 16 BALAZS

- Achtung der nationalen Identität der Völker und der Mitgliedstaaten

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 17 HUBNER

- Achtung der nationalen und verfassungsmäßigen Strukturen

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 18 FINI

- Achtung der nationalen Identität der Völker

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 19 EINEM

- Die einzelnen Bestandteile der Identität genauer erläutern

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 20 KILJUNEN + VANHANEN

- Den Begriff der nationalen Identität präzisieren

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 21 CUSHNAHAN

- Den Begriff der nationalen Identität präzisieren

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 22 OLESKY

- Wie oben, etwas anders lautende Formulierung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 25 HEATHCOAT-AMORY

- Neuformulierung des Artikels

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 26 COSTA + 3 portugiesische Mitglieder

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 27 SANTER + 2 luxemburgische Mitglieder

- Anderer Wortlaut betreffend die kulturelle Vielfalt

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 28 LEQUILLER

- Inhaltliche Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 29 KUNEVA

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 30 DUFF + 4 Mitglieder

- Streichen. Hat nichts mit der Gründung der Union zu tun

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 32 SCHLÜTER

- Ergänzung betreffend bürgernahe Entscheidungen

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 33 QUEIRÓ

- Souveränität + Gleichberechtigung der Mitgliedstaaten

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 34 FRENDÓ + 2 maltesische Mitglieder

- Verweis auf Artikel 9 Absatz 6

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 35 BONDE + 8 Mitglieder

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität (auch inhaltlich)

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 36 WITTBRODT + FOGLER

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität + "Status der Kirchen und der Religionsgemeinschaften"

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 37 RUPEL

- Hinzufügung der regionalen Identitäten

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 38 CRISTINA

- Präzisierung des Begriffs der nationalen Identität + "Status der Kirchen und der Religionsgemeinschaften"

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 39 BROK + 12 dem PPE angehörende Mitglieder

- Verweis auf die politischen und verfassungsmäßigen Strukturen, die Sprachen und den Status der Kirchen und der weltanschaulichen Gemeinschaften

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 40 KATIFORIS

- Zusammenfassung mit Artikel 9 Absatz 6 des Verfassungsvertrags

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 41 SZAJER

- Hinweis auf die Nationen

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- Den Begriff der nationalen Identität in Einklang mit Artikel 9 Absatz 6 des Verfassungsvertrags präzisieren

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 43 CHABERT + 5 Mitglieder (Beobachter)

- Hinweis auf die kulturelle und sprachliche Vielfalt und auf den Grundsatz der kommunalen und regionalen Selbstverwaltung

Artikel 1 Absatz 2/Änderungsvorschlag 44 SCHLÜTER

- Hinweis auf die Offenheit und den Grundsatz der Bürgernähe (siehe Artikel 1 EUV)

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE **ZU ARTIKEL 1 ABSATZ 3**

ARTIKEL 1 ABSATZ 3: GRÜNDUNG DER UNION

"Die Union steht allen europäischen Staaten offen, deren Völker die gleichen Werte teilen, diese achten und sich verpflichten, sie gemeinsam zu fördern."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

➤ "Völker" streichen

- Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson

➤ Flexiblere Bedingungen für die Aufnahme / einzige Beitrittsbedingung: das Land sollte ein europäischer Staat sein

- Heathcoat-Amory + Belohorska + 8 Mitglieder + Hain (Bedenken bezüglich des Satzendes) + Vogenhuber + Lichtenberger + Nagy

➤ Redaktionelle Änderung, damit die Verpflichtungen der Staaten, die der Union beitreten möchten, stärker hervorgehoben/präzisiert werden

- Vanderlinden + 3 niederländische Mitglieder + Korcok + Balazs + Lopes + Wittbrodt + Katiforis + Attalides

➤ Hinzufügung der Möglichkeit eines Austritts aus der Union

- Lamassoure + Queiro (sieht einen Artikel 2a mit dieser Bestimmung vor)

➤ Zahlreiche redaktionelle Änderungsvorschläge

- Haenel + Badinter + Berger + Pieters + Borell + 2 Mitglieder

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE: VERZEICHNIS UND EINZELHEITEN

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 1 LAMASSOURE

Die Möglichkeit eines Austritts aus der Union vorsehen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 2 BORRELL + 2 Mitglieder

- Redaktioneller Änderungsvorschlag
- Präzisieren, dass die Werte die "in der Verfassung genannten" sind

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 3 PIETERS

- Redaktionelle Änderung

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 4 ABITBOL

Assoziationsstatus für Staaten, deren Hoheitsgebiet nur teilweise in Europa liegt

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 5 HAENEL + BADINTER

- Redaktionelle Änderung, die den Sinn des Satzes nicht beeinträchtigt "Die Union steht den europäischen Staaten offen, deren Völker die gleichen Werte teilen und achten"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 6 HAIN

Streichung von "Völker" und Bedenken bezüglich des Satzendes

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 7 KAUFMANN

- Streichung von Absatz 3

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 8 DE VILLEPIN

- "Völker" streichen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 9 LOPES

Strengere Bedingungen in Bezug auf das Engagement von Drittstaaten, die der Union beitreten möchten

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

Neufassung des Artikels: "um die historische Teilung Europas zu überwinden, steht die Europäische Union den Europäischen Staaten, die Mitglied werden möchten und können, offen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 11 BALAZS

Hinweis auf die Kopenhagener Kriterien

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 12 EINEM

Streichung des Absatzes

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 13 KILJUNEN + VANHANEN

Redaktionelle Anpassung

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 16 BERGER

- Umformulierung des Artikels "Jeder europäische Staat, der die Werte nach Artikel 2 achtet, kann sich um den Beitritt zur Europäischen Union bewerben"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 17 HEATHCOAT-AMORY

- Das Ende des Satzes streichen, der dann wie folgt lautet: "Die Union steht allen europäischen Staaten offen"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 18 COSTA + 3 Mitglieder

- "Werte" durch "Grundsätze" ersetzen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 19 KORCOK

- "deren Völker die gleichen Werte und die gleichen Ziele teilen" hinzufügen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 20 TEUFEL

- die Formulierung abschwächen durch die Verwendung der Formulierung "können darum ersuchen, Mitglied der Union zu werden"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 21 KACIN + HORVAT

- "Bürger und Völker" hinzufügen

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 22 QUEIRÓ

- auch einen Artikel 2a aufnehmen, der "ein Verfahren des Entzugs der Mitgliedschaft auf Antrag eines Mitgliedstaates" vorsieht

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 23 HJELM-WALLEN + 5 Mitglieder

- Streichung von "Völker"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 24 BELOHORSKA + 8 Mitglieder

- Flexiblere Kriterien für die Aufnahme

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 25 VANDERLINDEN + 3 niederländische Mitglieder

- Zusatz am Satzende: "die sich verpflichten, die Werte zu fördern und sie zu verteidigen"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 26 WITTBRODT

- Hinzufügung von "Prinzipien"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 27 FISCHER

- Streichung von "Völker"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 28 Lord TOMLINSON

- Streichung von "Völker"
- Verweis auf die in Artikel 2 der Verfassung genannten Werte

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 29 KATIFORIS

- Verweis auf den Grundsatz der Demokratie und auf den Rechtsstaat

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 30 ATTALIDES

- "... gleichen Werte und Ziele"

Artikel 1 Absatz 3 Änderungsvorschlag 31 OGUZ

- Verweis auf die in Artikel 2 der Verfassung genannten Werte

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

ZU ARTIKEL 1 a

ARTIKEL 1 a

(neu)

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

Neuer Absatz, gegebenenfalls mit Bestimmungen über:

- das Flaggensymbol
- die Devise
- das Europa-Fest
- die Hymne
- die Hauptstädte (Brüssel, Luxemburg, Straßburg)
- die Unionswährung
- verschiedene Aspekte

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE: VERZEICHNIS UND EINZELHEITEN

Artikel 1 a /Änderungsvorschlag 1 LAMASSOURE

Hauptstädte der Union (Brüssel, Luxemburg, Straßburg) + Flagge + Währung (Euro) + Hymne + Fest der Union (9. Mai) anführen

Artikel 1 a /Änderungsvorschlag 2 BERÈS + 5 Mitglieder

Flaggensymbol + Hymne + Devise ("Frieden, Gleichheit, Freiheit") + Europa-Fest (9. Mai) anführen

Artikel 1 a /Änderungsvorschlag 3 PIETERS

Sprachliche Änderung

Artikel 1 a /Änderungsvorschlag HAENEL + BADINTER

Devise + Flaggensymbol + Hymne anführen

Artikel 1 a /Änderungsvorschlag 5 SKAARUP

Lediglich Verweis auf das Christentum

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 6 BROK + 17 Mitglieder

Sitz in Brüssel + Flagge + Währung (Euro) + Hymne + Fest (9. Mai)

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 6 SEVERIN

- Verweis auf eine "immer engere Union" hinzufügen

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 7 EARL OF STOCKTON

- Volksabstimmung in allen Mitgliedstaaten, in denen die Verfassung dies zulässt

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 8 HEATHCOAT-AMORY

- Verweis auf die WTO (Welthandelsorganisation)

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 9 HJELM-WALLEN + 5 Mitglieder

- Verweis auf die Offenheit und die Subsidiarität (Artikel 1 EUV)

Artikel 1 a/Änderungsvorschlag 10 LEQUILLER

- Devise + Flaggensymbol, Hymne, Währung und Feiertag

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 2

ARTIKEL 2: WERTE DER UNION

"Die Union beruht auf den folgenden Werten: Achtung der Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Achtung der Menschenrechte; diese Werte sind allen Mitgliedstaaten gemeinsam. Die Union strebt eine friedliche Gesellschaft an, in der Toleranz, Gerechtigkeit und Solidarität herrschen."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

- **Hinzufügung von "Gleichheit" in der Aufzählung der Werte im ersten Satz**
 - Duhamel + 9 Konventsmitglieder + Andiukaitis + Michel + 5 belgische Konventsmitglieder + Paciotti + Spini + portugiesische Konventsmitglieder + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Giannakou + Einem + Tiilikainen + Peltomäki (Aufnahme in den zweiten Satz) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann
- **Hinzufügung von "Gleichheit von Männern und Frauen"**
 - Dybkjaer + Gabaglio (Beobachter) + Vassiliou + Cristina + Costa + Puwak + 3 portugiesische Konventsmitglieder + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler + Hjelm-Wallén + 4 schwedische Mitglieder
- **Aufnahme aller oder einiger der im zweiten Satz genannten Werte ("Frieden, Toleranz, Gerechtigkeit, Solidarität") in die Aufzählung im ersten Satz und Streichung des zweiten Satzes**
 - Michel + 5 belgische Konventsmitglieder + Lopes + Puwak+ Paciotti + Spini + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 portugiesische Konventsmitglieder + McAvan + Frendo + Serracino + Inguanez + Hübner
- **Hinzufügung von "Pluralismus" (Lequiller), "Vielfalt" (Wuermeling + Altmaier), "kulturelle und sprachliche Vielfalt" (MacCormick + Figel) "Achtung von Minderheiten, Menschen mit Behinderungen" (Kiljunen + Vanhanen) "Soziale Gerechtigkeit" (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem + Gabaglio (Beobachter)), "Transparenz"(Kiljunen + Vanhanen + Svensson), "kulturelle Vielfalt" (Duff + 3 Konventsmitglieder + MacLennan), "Wahrung der nationalen und regionalen Identität" (Duff + 3 Konventsmitglieder + MacLennan), "nationale Minderheiten" (Balazs)**
- **Ergänzung oder Ersetzung des Begriffs "Menschenrechte" durch "Grundrechte" oder "Grundfreiheiten"**
 - de Villepin + Roche + Puwak+ Tiilikainen+ Peltomäki + Tiilikainen + Peltomäki + Berès + Sozialistische Fraktion + Kuneva + Tiilikainen + Peltomäki+ Rupel+ Duff + 3 Konventsmitglieder + MacLennan + Palacio

- **Beibehaltung des zweiten Satzes, aber "friedliche" streichen**
 - de Villepin + Haenel + Badinter + Dini
- **Präzisierung: "universelle Werte" oder "universelle und unteilbare Werte"**
 - Duhamel + 9 Konventsmitglieder + Lenmarker
- **Ersetzung "Werte" durch "Grundsätze" oder Umformulierung "auf den Grundsätzen der Achtung"**
 - de Villepin + Kuneva
- **Aufnahme einer Bezugnahme auf Glaubensaspekte im Sinne verschiedener Vorschläge: Bezugnahme auf Gott (nach dem Muster der polnischen Verfassung)/Bezugnahme auf das Christentum/Erwähnung der jüdisch-christlichen Wurzeln/Bezugnahme auf die griechisch-römische, die jüdisch-christliche, die laizistische und die liberale Tradition**
 - Kroupa + Skaarup + Fini + Teufel + Korcok + 3 Mitglieder + Muscardini + Wittbrodt + Fogler + Brok + 16 Konventsmitglieder
- **Trennung von Kirche und Staat**
 - Berès + Di Rupo

II. NÄHERE ANGABEN ZU DEN ÄNDERUNGSVORSCHLÄGEN

Artikel 2/Änderungsvorschlag 1 DUHAMEL + 9 Konventsmitglieder (sozialistische Delegation des EP)

Die gemeinsamen Werte um "Gleichheit, Solidarität und Gerechtigkeit" erweitern

Artikel 2/Änderungsvorschlag 2 ABITBOL

Neuformulierung des gesamten Artikels 2 unter Einbeziehung zahlreicher neuer Konzepte wie z.B. Verbot der Einmischung in allgemeine Wahlen in den Mitgliedstaaten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 3 BORRELL + 2 Konventsmitglieder

Einfügung von "Gleichheit, Förderung der Würde" und von "universellen und unteilbaren Werten"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 4 DUHAMEL

Redaktionelle Änderung

Artikel 2/Änderungsvorschlag 5 DYBKJAER

Aufnahme von "Gleichheit, insbesondere von Männern und Frauen"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 6 ECKSTEIN

Einfügung von "einschließlich der Rechte der nationalen Minderheiten" nach "Menschenrechte"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 7 GABAGLIO - Beobachter

Einfügung von "soziale Gerechtigkeit" und Gleichheit von Männern und Frauen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 8 HAENEL+ BADINTER

Einfügung von "Solidarität", "Gleichheit" + weltweite Förderung dieser Werte. Streichung des zweiten Satzes

Artikel 2/Änderungsvorschlag 9 KROUPA

Hinzufügung eines neuen Absatzes mit dem aus der polnischen Verfassung übernommenen Verweis auf Gott

Artikel 2/Änderungsvorschlag 10 MACCORMICK

Einfügung eines Hinweises auf die Wahrung der kulturellen und sprachlichen Vielfalt im zweiten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 11 LENMARKER

Bezugnahme auf universelle Werte

Artikel 2/Änderungsvorschlag 12 ANDRIUKAITIS + 3 Konventsmitglieder

Einfügung von Gleichheit

Artikel 2/Änderungsvorschlag 13 ROCHE

Nach dem Wort "Menschenrechte" "und der Grundfreiheiten" einfügen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 14 HAIN

Streichung des zweiten Satzes, der in die Präambel übernommen werden könnte

Artikel 2/Änderungsvorschlag 15 BERÈS + 17 Konventsmitglieder

Aufnahme der "Würde der Person", Ersetzung von "Menschenrechte" durch "Grundrechte"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 16 CRAVINHO

Aufnahme von Pluralismus

Artikel 2/Änderungsvorschlag 17 VASSILIOU

Aufnahme von Gleichheit zwischen Männern und Frauen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 18 PACIOTTI + SPINI

Aufnahme von "Gleichheit", Streichung des zweiten Satzes und Einfügung von "Solidarität" und "Gerechtigkeit" in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 19 LOPES

Streichung des Verweises auf Werte

Neugestaltung des zweiten Satzes, so dass auf Toleranz, Gerechtigkeit, Solidarität und Gleichheit im Verhältnis zwischen den Mitgliedstaaten Bezug genommen werden kann

Artikel 2/Änderungsvorschlag 20 MICHEL + 5 belgische Konventsmitglieder

Streichung des zweiten Satzes (idem Herr Hain)

Einfügung der Werte Solidarität, Gleichheit, Toleranz und Gerechtigkeit in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 21 DE VILLEPIN

Werte durch Grundsätze ersetzen

Aufnahme einer Bezugnahme auf die Grundfreiheiten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 22 PUWAK

Grundrechte + Solidarität + Gleichheit von Männern und Frauen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 23 FRENDÓ

Aufnahme von Solidarität + Gerechtigkeit

Artikel 2/Änderungsvorschlag 24 BERÈS + Di RUPO

Trennung von Kirche und Staat

Artikel 2/Änderungsvorschlag 25 KIRKHOPE

"Union" durch "Gemeinschaft" ersetzen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 26 KOHOUT

Streichung des zweiten Satzes

Artikel 2/Änderungsvorschlag 27 SKAARUP

Aufnahme eines Verweises auf das "fest in der europäischen Geschichte und im Leben dieser Völker verwurzelte Christentum"(Änderungsvorschlag für einen neuen Artikel 1a, es wurde allerdings für ratsamer gehalten, ihn unter Artikel 2 zum Thema Religion einzuordnen)

Artikel 2/Änderungsvorschlag 28 ZIELENIEC

Änderung des zweiten Satzes, um einen Bezug zu den Werten herzustellen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 29 FINI

Erwähnung der jüdisch-christlichen Wurzeln der Union

Artikel 2/Änderungsvorschlag 30 FAYOT

Erweiterung der Aufzählung im zweiten Satz um Nichtdiskriminierung, Gleichheit zwischen Männern und Frauen und nachhaltige Entwicklung

Artikel 2/Änderungsvorschlag 31 von Herrn FOLLINI

Verweis auf die religiöse Tradition

Artikel 2/Änderungsvorschlag 32 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

Hinzufügung von "Grundwerten"

**Artikel 2/Änderungsvorschlag 33 BERÈS + andere KONVENTSMITGLIEDER
(Korrigendum)**

Würde der Person + Grundrechte

Artikel 2/Änderungsvorschlag 34 FIGEL

Verweis auf nationale Besonderheiten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 35 HEATHCOAT-AMORY

Streichung von "Menschenwürde" (subjektiver Begriff) + Bezugnahme auf die "Menschenrechte im Sinne der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 36 AZEVEDO + 3 KONVENTSMITGLIEDER - Portugal

Aufnahme von "Gleichheit von Männern und Frauen" + "Solidarität"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 37 KORCOK + FIGEL + MIGAS + MARTINAKOVA

Zitat aus der polnischen Verfassung

Artikel 2/Änderungsvorschlag 38 FISCHER

Übernahme des Artikels 6 EUV

Artikel 2/Änderungsvorschlag 39 CRISTINA

Neugestaltung des Artikels + Einbeziehung der Gleichheit von Männern und Frauen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 40 KATIFORIS

Übernahme der Werte des zweiten Satzes in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 41 VOGGENHUBER+ LICHTENBERGER

Streichung des zweiten Satzes und Übernahme der darin aufgeführten Werte in den ersten Satz + "soziale Gerechtigkeit", "Vielfalt" und "Gleichheit"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 42 GIANNAKOU

Hinzufügung von "Gleichheit" + "Grundrechte"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 43 MUSCARDINI

Aufnahme eines Verweises auf die "griechisch-römische, jüdisch-christliche, laizistische und liberale" Tradition

Artikel 2/Änderungsvorschlag 44 COSTA + 3 portugiesische Konventsmitglieder

Aufnahme von "Solidarität" + "Gleichheit zwischen Männern und Frauen"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 45 McAVAN

Aufnahme von "Gleichheit zwischen Männern und Frauen" + "Solidarität und Gerechtigkeit" und Streichung des zweiten Satzes

Artikel 2/Änderungsvorschlag 46 EINEM

Aufnahme von "soziale Gerechtigkeit", "Gleichheit, insbesondere zwischen Männern und Frauen" und "Solidarität" in den ersten Satz unter Beibehaltung des zweiten Satzes

Artikel 2/Änderungsvorschlag 47 BONDE + 8 Konventsmitglieder

Ersten Satz mit "Das Europa der Demokratien" einleiten " + am Ende des zweiten Satzes "und insbesondere Demokratie" einfügen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 48 FIGEL

Bezugnahme auf Kultur und Souveränität

Artikel 2/Änderungsvorschlag 49 KUNEVA

Einfügung von "Grundfreiheiten" und "Grundsätze"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 50 FRENDÓ

Streichung des zweiten Satzes und Aufnahme der entsprechenden Inhalte in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 51 LEQUILLER

Aufnahme des Wertes "Pluralismus"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 52 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

Aufnahme von "Gleichheit" in den zweiten Satz + "Grundrechte" in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 53 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

Streichung des zweiten Satzes nach Einarbeitung in den ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 54 KILJUNEN + VANHANEN

"Gleichheit" + "Minderheitenrechte" + "Menschen mit Behinderung" + "Transparenz"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 55 SVENSSON

Aufnahme von "Transparenz", "Gleichheit", "Wahrheit", "Wissen"

Artikel 2/Änderungsvorschlag 56 WITTBRODT + FOGLER

Aufnahme von "Gleichheit von Männern und Frauen"

Aufnahme eines Absatzes mit einem Verweis auf Gott (nach dem Muster der polnischen Verfassung)

Aufnahme eines Absatzes über den Grundsatz der Solidarität zwischen Mitgliedstaaten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 57 TEUFEL

Aufnahme eines Absatzes mit einem Verweis auf Gott (nach dem Muster der polnischen Verfassung)

Artikel 2/Änderungsvorschlag 58 RUPEL

Aufnahme von "Grundfreiheiten"/ fundamental freedoms

Artikel 2/Änderungsvorschlag 59 DUFF + RUPEL + HELMINGER + SZENT-IVANYI

Bezugnahme auf gemeinsame Werte, Grundrechte und kulturelle Vielfalt

Aufnahme eines zweiten Absatzes betreffend die Wahrung der nationalen und regionalen Identität

Artikel 2/Änderungsvorschlag 60 BALAZS

Bezugnahme auf den Schutz nationaler Minderheiten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 61 BROK + 15 Konventsmitglieder

Bezugnahme auf Gott (nach dem Muster der polnischen Verfassung)

Artikel 2/Änderungsvorschlag 62 HÜBNER

Bezugnahme auf "Toleranz, Gerechtigkeit und Solidarität" im ersten Satz

Artikel 2/Änderungsvorschlag 63 PALACIO

Bezugnahme auf Gleichheit und Grundrechte

Artikel 2/Änderungsvorschlag 64 WUERMELING + ALTMAIER

Bezugnahme auf die Vielfalt

Artikel 2/Änderungsvorschlag 65 KAUFMANN

Bezugnahme insbesondere auf Gleichheit und die gemeinsamen Werte der Mitgliedstaaten

Artikel 2/Änderungsvorschlag 66 MACLENNAN

Bezugnahme auf gemeinsame Werte, Grundrechte und kulturelle Vielfalt

Aufnahme eines zweiten Absatzes betreffend die Wahrung der nationalen und regionalen Identität

Artikel 2/Änderungsvorschlag 67 OLEKSY

Bezugnahme auf die geistige Dimension

**Artikel 2/Änderungsvorschlag 68 HJELM-WALLEN + 4 schwedische
Konventsmitglieder**

"Gleichheit von Männern und Frauen" zu den Werten hinzufügen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 69 FLOCH

Hinzufügung eines Absatzes, der auf "die Kämpfe in allen Zeiten gegen alle nazistischen, faschistischen, autoritären, totalitären, rassistischen und fremdenfeindlichen Regime" Bezug nimmt

Artikel 2/Änderungsvorschlag 70 DINI

– Jegliche Bezugnahme auf das Wort "friedliche" im zweiten Satz streichen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 71 QUEIRO

- Die "Grundwerte der Union" präzisieren
- Den "Vorrang des Lebens" zu den Werten hinzufügen
- Das Konzept "der Gleichheit zwischen den Staaten und Völkern der Union" im zweiten Satz aufnehmen

Artikel 2/Änderungsvorschlag 72 LOPEZ GARRIDO

- "Grundsatz der Achtung" hinzufügen
- Redaktioneller Änderungsvorschlag

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 3 ABSATZ 1

Artikel 3 Absatz 1: Ziele der Union

"Die Union hat das Ziel, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH HAUPTTHEMEN

- Aufnahme eines Verweises auf die Wahrung des Besitzstandes des europäischen Aufbauwerkes

Palacio, Lequillier, de Villepin, Kuneva

- Ersetzung von « Völker » durch Bürger

Mac Cormick, Nagy, Wuermeling, Altmaier

- Streichung des Absatzes

Hain, Tomlinson (in die Präambel aufnehmen), Duff, Fini

- Hinzufügung von kultureller Vielfalt, nachhaltiger Entwicklung

De Villepin, Kuneva

Weiter Änderungsvorschläge sind nachstehend aufgeführt

II. EINZELHEITEN

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 1 BORRELL + 2 Konventsmitglieder *Ergänzung von Artikel 1*

Änderung der Reihenfolge, so dass der Begriff "Werte" als Erstes erscheint.

Hinzufügung "Die Union schwört dem Krieg ab."

Neuer Absatz, in dem insbesondere festgehalten ist, dass die Union dem Krieg abschwört.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 2 ABITOL

Umgestaltung des Artikels

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 3 HAENEL + BADINTER

Begrenzung des Absatzes auf den Frieden: "sie setzt sich für die Wahrung des Friedens in der Welt ein".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 4 HAIN

Streichung und Aufnahme in den Einleitungsteil.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 5 ZIELENIEC

Hinzufügung von "die europäische Lebensweise".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 6 VOGGENHUBER

Ersetzung von "Völker" durch "Bürger"

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 7 de VILLEPIN

Aufnahme der Begriffe "kulturelle Vielfalt", "nachhaltige Entwicklung" und "Wahrung des Besitzstandes des europäischen Aufbauwerkes".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 8 MICHEL + 5 Konventsmitglieder

Hinzufügung von "Sicherheit".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 9 LOPES

Ersetzung des Begriffs "Werte" durch den Begriff "Grundsätze" und Hinzufügung des Ausdruckes "wirtschaftliches und soziales Wohlergehen".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 10 KAUFMANN

Hinzufügung von "auf Grundlage ihrer Werte". Ergänzung durch "den Frieden zu wahren und das Wohlergehen zu gewährleisten".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 11 FINI

Umgestaltung des Artikels 3. Absatz 1 streichen.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 12 KIRKHOPE

Ersetzung von "Union" durch "Gemeinschaft".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 13 COSTA + D'OLIVEIRA

Umgestaltung des Artikels.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 14 KVIST

Hinzufügung von "unterstützen".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 15 MUSCARDINI

Vor "Wohlergehen" Hinzufügung von "den Schutz", Hinzufügung von "die Achtung des Menschen und des menschlichen Lebens".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 16 LEQUILLER

Hinzufügung von "durch Wahrung des Besitzstandes des europäischen Aufbauwerkes".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 17 CRISTINA

Hinzufügung: "die Achtung der Grundwerte, den Frieden in der Gesellschaft und zwischen den Nationen".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 18 DUFF

Streichung von Absatz 1.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 19 Mac CORMICK

Ersetzung von "Völker" durch "Bürger".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 20 KUNEVA

Streichung von "ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker" und Aufnahme von "die Werte, auf die sie sich gründet, die kulturelle Vielfalt, die nachhaltige Entwicklung durch Wahrung des Besitzstandes des europäischen Aufbauwerkes".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 21 NAGY

Ersetzung von "Völker" durch "Bürger".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 22 QUEIRO

"Internationalen" Frieden.

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 23 HEATHCOAT-AMORY

Streichung von "ihre Werte" .

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 24 DINI

Hinzufügung: "um ihre [der Union] eigene Unabhängigkeit und Integrität zu bewahren".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 25 WUERMELING und ALTMAIER

Ersetzung von "Völker" durch "Bürger".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 26 KOHOUT

Die "Werte" sollten geachtet und weiterentwickelt werden

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 27 PALACIO

Hinzufügung: "unter Wahrung des Besitzstandes des europäischen Aufbauwerkes".

Artikel 3 Absatz 1/Änderungsvorschlag 28 Lord TOMLINSON

Streichung des Absatzes und Aufnahme in die Präambel.

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

ZU ARTIKEL 3 ABSATZ 2

Artikel 3 Absatz 2: Ziele der Union

"Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums und sozialer Gerechtigkeit an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, mit dem Ziel der Vollbeschäftigung und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und den sozialen Schutz und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt einschließlich der Weltraumforschung. Sie fördert die Solidarität zwischen den Generationen und zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle."

I. PRÜFUNG DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH HAUPTTHEMEN

- **Neuformulierung/Verstärkung des « Umweltschutzes »**

Hjelm-Wallen + 3 Konventsmitglieder, Michel + 5, Voggenhuber + Lichtenberger, Tiilikainen + Peltomäki, Fischer, Svensson, Duff, Mac Cormick, Thorning-Schmidt, Kauffmann, Santer + 2 Konventsmitglieder, Timmermans, Palacio, Skaarup, Dybkjaer

- **Streichung der Weltraumforschung**

Hjelm-Wallen + 3 Konventsmitglieder, Kristensen, Hain, Hololei, Lopes, Svensson, de Vires + 4 Konventsmitglieder, Kiljunen + Vanhannen, Duff, Einem, Wittbrodt, Queiro, Heathcoat-Amory, Kohout, Meye, Muscardini, Fogler,

- **Hinzufügung von « soziale Marktwirtschaft »/ « europäisches Sozialmodell »**

de Villepin, Farnleitner, Santer + 2, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fischer, Kuneva, Mac Cormick, Arabajev, Paciotti + Spini, Kauffmann, Floch, Meyer, Lopez-Garrido, Brok + 23 Konventsmitglieder

- **Hinzufügung von Marktwirtschaft / freiem Wettbewerb**

Teufel, Heathcoat-Amory

- **Hinzufügung von nichtinflationärem Wachstum**

Brok + 23, Korcok + 3, Tomlinson

- **« Hohes Beschäftigungsniveau » anstatt « Vollbeschäftigung »**

De Vries + 4, Teufel, Oleksy, Brok + 23, Korcok + 3, Hubner

- **Hinzufügung von territorialem Zusammenhalt**

Borrell + 2, Cravinho, Chabert, de Villepin, Frendo, Cristina, Kacin, Horvat, Lequillier, Einem, Paciotti + Spini, Serracino-Inglot + Iguanez

- **Ausarbeitung einer Bezugnahme auf die Nichtdiskriminierung**

Kristensen, Dybkjaer, Carnero, Vassiliou, Michel + 5, Muscardini, Svensson, Lequillier, Duff, Rupel + Lenarcic, Hjelm-Wallen + 3, Queiro, Cushnahan, Tomlinson

- **Hinzufügung von Bekämpfung der Armut / Bekämpfung der sozialen Ausgrenzung**

Fayot, Borrell + 2, Michel + 5, Lequillier, Einem, Kaufmann, Palacio

- **Bezugnahme auf Leistungen der Daseinsvorsorge**

Cravinho, Puwak, Michel + 5, de Villepin, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fayot, Lequillier, Mac Cormick, Kaufmann, Floch, Lopez-Garrido

- **Bezugnahme auf die Gesundheit**

Michel + 5, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, de Vries + 4, Lequillier, Mac Cormick, Hjelm-Wallen + 3, Nagy, Kaufmann, Floch, Palacio, Lopez-Garrido

- **Sozialer Schutz**

Michel + 5, Duhamel + 9, de Vries + 4, Lequiller, Einem (soziale Union), Paciotti + Spini, Altmaier + Wuermeling, Floch, Nagy, Lopez-Garrido

- **Recht der Kinder/künftiger Generationen**

Brok + 23, Timmermans, Hjelm-Wallén + 3, Skaarup, Dybkjaer, Kaufmann, Puwak, Muscardini, Queiro

- **Hinzufügung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit**

Teufel, Brok+ 23, Chabert + 5, Haenel + Badinter,

- **Weitere Änderungsvorschläge sind nachstehend aufgeführt**

II. EINZELHEITEN

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 1 KRISTENSEN

Aufnahme zahlreicher Beispiele für Nichtdiskriminierung aufgrund der Rasse.
Streichung des Bezugs auf den Weltraum.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 2 DUHAMEL

Hinzufügung von "hoher Lebensstandard".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 3 DYBKJAER + überarbeitete Fassung

Aufnahme und Erweiterung des Nichtdiskriminierungsgebots gemäß dem derzeitigen Artikel 13 EGV; Umweltschutz; Rechte der künftigen Generationen, eine offene Gesellschaft für alle.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 4 FAYOT

"Ausmerzung der extremen Armut, Förderung der sozialen Integration und der Vollbeschäftigung".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 5 GABAGLIO Beobachter

Umformulierung

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 6 SODERMAN Beobachter – in

3 Sprachfassungen

Ergänzung der Ziele durch "eine gute Verwaltung".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 7 BORRELL + 2 Konventsmitglieder

Aufnahme der Begriffe "territorialer Zusammenhalt", "Bekämpfung der Armut", "öffentlicher Dienst", "Umweltschutz".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 8 CARNERO

Aufnahme der Nichtdiskriminierung aufgrund der Nationalität, der sozialen oder ethnischen Herkunft, der sexuellen Ausrichtung.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 9 CRAVINHO – Beobachter

Leistungen der Daseinsvorsorge – territorialer Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 10 HAIN

Umgestaltung und Streichung der Bezugnahme auf den Weltraum.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 11 HAENEL + BADINTER

Hinzufügung von "regionenübergreifende und grenzüberschreitende Zusammenarbeit".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 12 ABITBOL

Umformulierung des Absatzes.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 13 VASSILIOU

Ebenso wie Änderungsvorschlag Carnero.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 14 ROCHE

Änderungsvorschlag redaktioneller Art.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 15 HOLOLEI

Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 16 LOPES

Streichung der Bezugnahme auf den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt und die Weltraumforschung. Änderungsvorschläge redaktioneller Art.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 17 PUWAK

Knappere Formulierung. Bezugnahme auf gemeinwohlorientierte Leistungen und den Schutz von Kindern.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 18 CHABERT + 5 Konventsmitglieder

Aufnahme einer Bezugnahme auf den territorialen Zusammenhalt, die regionenübergreifende und grenzüberschreitende Zusammenarbeit sowie auf die Solidarität zwischen regionalen und lokalen Behörden.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 19 MICHEL + 5 Konventsmitglieder

Aufnahme einer Bezugnahme auf den Umweltschutz, die Konvergenz der Wirtschaftsleistungen, die soziale Sicherung und die öffentliche Gesundheit, die Qualität der Arbeitsplätze, die Bekämpfung der Armut und der sozialen Ausgrenzung sowie aller Formen der Diskriminierung, gemeinwohlorientierte Leistungen, die Förderung der Gleichstellung von Männern und Frauen.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 20 de VILLEPIN

Bezugnahme auf das europäische Sozialmodell, auf die von der Gruppe "Soziales Europa" genannten Ziele, einschließlich der Leistungen der Daseinsvorsorge, und auf den territorialen Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 21 FARNLEITNER

Änderung redaktioneller Art und Bezugnahme auf die soziale Marktwirtschaft.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 22 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Aufnahme einer Bezugnahme auf den Umweltschutz, die soziale Marktwirtschaft, die öffentliche Gesundheit, die sozialen Dienste und gemeinwohlorientierte Leistungen, den Verbraucherschutz und den Tierschutz.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 23 ZIELENIEC

Neuer, sehr kurzer Artikel.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 24 DUHAMEL + 9 Konventsmitglieder

Aufnahme einer Bezugnahme auf die soziale Marktwirtschaft, die soziale Sicherung, die Qualität der Arbeitsplätze, die öffentliche Gesundheit, gemeinwohlorientierte Leistungen usw.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 25 STOCKTON

Streichung von (Gleichstellung) "von Frauen und Männern".

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 26 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

Aufnahme einer Bezugnahme auf die Qualität der Umwelt und den Reichtum der kulturellen Vielfalt.

Artikel 3 Absatz 2/Änderungsvorschlag 27 FAYOT

Aufnahme einer Bezugnahme auf die Entwicklung von hochwertigen gemeinwohlorientierten Leistungen.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 28 FISCHER

Bezugnahme auf die soziale Marktwirtschaft und die Verbesserung der Qualität der Umwelt usw.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 29 MUSCARDINI

Bezugnahme auf Nichtdiskriminierung aufgrund einer Behinderung, Schutz von Kindern und älteren Menschen. Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 30 SVENSSON

Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung. Bezugnahme auf den Umweltschutz, die Qualität der Arbeitsplätze, Schutz der Kinder. Ausweitung des Nichtdiskriminierungsgebots auf andere Kriterien (Religion, ethnische Herkunft usw.).

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 31 de VRIES + 4 Konventsmitglieder

Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung. Bezugnahme auf den Umweltschutz, die öffentliche Gesundheit und die soziale Sicherung. Hohes Beschäftigungsniveau.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 32 FRENDÓ

Bezugnahme auf den territorialen Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 33 KUNEVA

Neuer Artikel. Bezugnahme auf das europäische Sozialmodell.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 34 DOLORES

Bezugnahme auf den territorialen Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 35 KACIN + HORVAT

Bezugnahme auf die soziale Entwicklung, den territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen Regionen.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 36 LEQUILLER (3 Änderungsvorschläge)

Einfügung einer Bezugnahme auf ein hohes Niveau des sozialen Schutzes, Bekämpfung der Armut und der sozialen Ausgrenzung sowie jeder Form der Diskriminierung, gemeinwohlorientierte Leistungen. Einfügung einer Bezugnahme auf die Qualität der Arbeit, die öffentliche Gesundheit, das lebensbegleitende Lernen. Bezugnahme auf den territorialen Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 37 BELOHORSKA + 8 Konventsmitglieder

Bezugnahme auf das Europa der Demokratien.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 38 KILJUNEN + VANHANEN

Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung. Bezugnahme auf den kulturellen Reichtum und die kulturelle Vielfalt.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 39 DUFF + 4 Konventsmitglieder

Bezugnahme auf den Umweltschutz als eines der Elemente der nachhaltigen Entwicklung. Ausweitung des Diskriminierungsverbots auf andere Kriterien (Religion, ethnische Herkunft usw.). Bezugnahme auf die Förderung von Bildung und Kultur. Streichung der Bezugnahme auf die Weltraumforschung usw.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 40 MacCORMICK

Einfügung einer Bezugnahme auf den Umweltschutz, die soziale Marktwirtschaft, die öffentliche Gesundheit, die sozialen Dienste und gemeinwohlorientierte Leistungen, den Verbraucherschutz und den Tierschutz.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 41 THORNING-SCHMIDT

Bezugnahme auf den Umweltschutz als einem der Elemente der nachhaltigen Entwicklung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 42 ARABADJIEV

Bezugnahme auf die soziale Marktwirtschaft.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 43 SIGMUND + BRIESCH + FRERICHS

(Beobachter)

Neuer Artikel.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 44 RUPEL + LENARCIC

Ausweitung des Diskriminierungsverbots auf weitere Kriterien (Religion, ethnische Herkunft usw.).

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 45 HJELM-WALLÉN + 3 Konventsmitglieder

Schutz und Verbesserung von Umweltqualität, Qualität der Arbeitsplätze, hohem Gesundheitsniveau; Rechte der Kinder, nähere Ausführung des Verbots bestimmter Diskriminierungen.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 46 EINEM

Hinzufügung von sozialem Frieden, einer sozialen Union, Ausmerzungen der Armut, territorialem Zusammenhalt, menschenwürdiger Arbeit und lebenslangem Lernen. Streichung der Weltraumforschung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 47 TEUFEL

Grundsatz der offenen Marktwirtschaft mit freiem Wettbewerb. Hohes Beschäftigungsniveau.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 48 PACIOTTI und SPINI

Hinzufügung: soziale Marktwirtschaft, Markt ohne Binnengrenzen, sozialer Schutz und Qualität der Arbeit, territorialer Zusammenhalt, Weiterentwicklung der öffentlichen Dienstleistungen, Lebensmittelsicherheit.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 49 OLEKSY

"Hohes Beschäftigungsniveau"

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 50 NAGY

Vgl. die von Herrn Duhamel vorgeschlagenen Elemente.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 51 WITTBRODT + FOGLER

Streichung der Weltraumforschung

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 52 KAUFMANN

Hinzufügung von Umweltschutz, der Rechte künftiger Generationen, Qualität der Arbeitsplätze, soziale Marktwirtschaft, Leistungen der Daseinsvorsorge, Bekämpfung der sozialen Ausgrenzung, öffentliche Gesundheit.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 53 QUEIRO

Hinzufügung des Schutzes von Kindern und der Achtung älterer Menschen, der Nichtdiskriminierung bei Behinderung. Streichung der Weltraumforschung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 54 HEATHCOAT-AMORY

Ersetzung von "freien Binnenmarkt" durch "freien und wettbewerbsfähigen Markt"; nach "Wirtschafts- und Währungsunion" Einfügung von "für teilnehmende Staaten"; Ersetzung von "Weltraumforschung" durch "Entdeckung der Demokratie".

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 55 BROK + 23 Konventsmitglieder

Aufnahme von sozialer Marktwirtschaft, nicht inflationärem Wachstum, "eine Wirtschafts- und Währungsunion, die sich auf eine stabile Währung und gesunde öffentliche Finanzen stützt". Ersetzung von Vollbeschäftigung durch "hohes Beschäftigungsniveau", Aufnahme der Rechte künftiger Generationen, grenzüberschreitender Zusammenarbeit.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 56 SANTER + 2 Konventsmitglieder

Hinzufügung des "Grundsatzes der offenen sozialen Marktwirtschaft"; Umweltschutz.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 57 TIMMERMANS

Hinzufügung des Schutzes und der Verbesserung der Umwelt und der Rechte künftiger Generationen.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 58 KOHOUT

Antrag auf Umformulierung des Absatzes und Streichung der "Weltraumforschung".

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 59 KORCOK

"hohes Beschäftigungsniveau"; Aufnahme von "Beitrag zur sicheren und friedlichen Nutzung von Kernenergie".

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 60 KORCOK + 3 Konventsmitglieder
Aufnahme "nichtinflationäres Wachstum", "hohes Beschäftigungsniveau".

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 61 CUSHNAHAN
Bezugnahme auf Wahrung der Menschenrechte, Hinzufügung von Förderung der Nichtdiskriminierung unter verschiedenen Aspekten, von Umweltschutz, sozialem Schutz und Gesundheitsschutz sowie Rechte der Verbraucher.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 62 FLOCH
Vgl. die von Herrn Duhamel vorgeschlagenen Elemente.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 63 PALACIO
Aufnahme von Umweltschutz, Bekämpfung der Armut und Gesundheitsschutz.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 64 HÜBNER
"hohes Beschäftigungsniveau"

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 65 SERRACINO-INGLOTT und INGUANEZ
Aufnahme von territorialem Zusammenhalt.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 66 MEYER
Aufnahme von "sozialer Marktwirtschaft"; Streichung der Weltraumforschung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 67 SKAARUP
Aufnahme von Schutz und Verbesserung der Umwelt, künftige Generationen, Tierschutz.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 68 Lord TOMLINSON
Hinzufügung von "nichtinflationärem" Wachstum und "Konvergenz wirtschaftlicher Präferenzen".
Hinzufügung spezifischer Bezugnahmen auf verschiedene Aspekte der Nichtdiskriminierung.

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 69 ALTMAIER und WUERMELING
Ersetzung von sozialer Gerechtigkeit" durch "sozialen Schutz"; später "sozialer Schutz" durch "soziale Mindeststandards" ersetzen; Streichung von "wissenschaftlichen und technischen Fortschritt" und "Solidarität zwischen den Generationen".

Artikel 3 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 70 LOPEZ GARRIDO
Vgl. die von Herrn Duhamel vorgeschlagenen Elemente.

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 3 ABSATZ 3

Artikel 3 Absatz 3: Ziele der Union

"Die Union bildet einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH HAUPTTHEMEN

- **Hinzufügung der sprachlichen Vielfalt**

MacCormick, Borrell + 2, Haenel + Badinter, Abitbol, Farnleitner, Muscardini, Lequillier, Rupel + Lenarcic, Cushnahan, Queiro

- **Präzisierung des Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts durch den freien Personenverkehr + je nach Fall: Asyl, Einwanderung, Zugang zu den Gerichten, Bekämpfung der Kriminalität**

Tiilikainen + Peltomäki, Kiljunen + Vanhanen, Einem, Duhamel + 9, Paciotti + Spini, Tomlinson

- **Hinzufügung der Bekämpfung des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit**

Lopes, Duff, Azevedo + Pereira, Costa + Oliveira Martins, Paciotti + Spini, Lopez Garrido

- **Streichung von "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird"**

Hübner, Duff, Farnleitner, de Vries + 4, Oleksy

- **Streichung von "und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird"**

De Villepin, Kuneva, Santer + 2

- **Hinzufügung von "im Interesse der Bürger"**

Brok + 12, Teufel

- **Weiter Änderungsvorschläge sind nachstehend aufgeführt.**

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 1 MacCORMICK

Ergänzung durch "sprachliche Vielfalt".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 2 BORRELL + 2 Konventsmitglieder

Ebenso wie Änderungsvorschlag MacCormick.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 3 ECKSTEIN-KOVACS

Ebenso wie Änderungsvorschlag MacCormick + "religiöse Vielfalt".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 4 VASTAGH

Ergänzung durch Achtung und Schutz der kulturellen Vielfalt und der Minderheiten.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 5 ROCHE

Ergänzung durch "Reichtum der kulturellen, geschichtlichen und rechtlichen Vielfalt".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 6 HAIN

Umformulierung des Absatzes, um die Problematik eines Raumes der Sicherheit und des Rechts in den Mittelpunkt zu stellen.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 7 HAENEL + BADINTER

Kulturelle und sprachliche Vielfalt, Erlernen von Sprachen, Wahrung des kulturellen Erbes und Förderung der Kultur.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 8 ABITBOL

Sprachliche Vielfalt + Verteidigung der kulturellen Vielfalt weltweit.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 9 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

Ersetzung der Formulierung "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird" durch den freien Personenverkehr, der sich durch ein hohes Maß an Sicherheit und Gerechtigkeit auszeichnet und für alle zugänglich ist.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 10 ATTALIDES

Aufnahme von "gemeinsames Erbe".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 11 LOPES

Ersetzung der Formulierung "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird" durch die Bekämpfung des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit, die Entwicklung gemeinsamer Grundsätze und ein hohes Maß an Sicherheit.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 12 MICHEL + 5 Konventsmitglieder

Streichung der Worte "gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt" und Hinzufügung von "gefördert werden" am Satzende.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 13 DUFF + 4 Konventsmitglieder

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Herrn Hübner + Einfügung einer Bezugnahme auf die Bekämpfung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 14 de VILLEPIN

Streichung von "und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 15 FARNLEITNER

Streichung der Wörter "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden". Aufnahme der Begriffe "die Entwicklung" und "der sprachliche und regionale Reichtum".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 16 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Ergänzung von "geachtet" durch "gefördert".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 17 FRENDON

Umgestaltung des Artikels.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 18 de VRIES + 4 Konventsmitglieder

Umformulierung des Absatzes: Die Wahrung und Entwicklung der Union als ein Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ist ein Ziel der Union.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 19 KILJUNEN + VANHANEN

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Frau Tiilikainen und Herrn Peltomäki.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 20 KUNEVA

Umgestaltung des Artikels. Absatz 3 wird Absatz 4 in der Fassung des Änderungsvorschlags von Herrn de Villepin.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 21 EINEM

Umgestaltung des Artikels. Aufnahme eines neuen Absatzes 3: Die Union bekämpft jegliche Form der Diskriminierung, fördert ein hohes Gesundheitsniveau und wahrt Leistungen der Daseinsvorsorge. Absatz 3 wird Absatz 4. Das Verb "bildet" wird ersetzt durch die Formulierung "bietet den Bürgern". Aufnahme einer Bezugnahme auf den freien Personenverkehr und Asyl.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 22 GIANNAKOU

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Herrn Attalides.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 23 KATIFORIS

Umgestaltung des Artikels. Absatz 3 wird Absatz 2. Streichung der Bezugnahme auf die gemeinsamen Werte und Einfügung des Verbs "gefördert" am Satzende.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 24 MacCORMICK

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Herrn Voggenhuber und Frau Lichtenberger.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 25 DOLORES

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Herrn Frendo.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 26 BELOHORSKA + 8 Konventsmitglieder

Änderung von "Union" in "Europa der Demokratien". Einfügung von "uneingeschränkt" vor "geachtet wird".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 27 MUSCARDINI

Einfügung von "sprachliche Vielfalt sowie jede Besonderheit und nationale Tradition".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 28 LEQUILLER

Einfügung von "sprachlichen Vielfalt" und Einfügung von "gefördert" nach "geachtet".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 29 KAUFMANN

Umgestaltung des Artikels.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 30 BROK + 12 Konventsmitglieder

Einfügung von "im Interesse ihrer Bürger".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 31 SANTER + 2 Konventsmitglieder

Streichung der Bezugnahme auf die kulturelle Vielfalt, die bereits in Artikel 1 enthalten ist.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 32 TEUFEL

Ebenso wie Änderungsvorschlag Brok.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 33 KIRKHOPE

Streichung des Absatzes.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 34 AZEVEDO + PEREIRA

Umgestaltung des Artikels. Umgestaltung des Absatzes unter Einbeziehung der Bekämpfung des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit, der Entwicklung gemeinsamer Werte und eines hohen Sicherheitsniveaus.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 35 COSTA + D'OLIVERIA MARTINS

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Frau Azevedo + Einfügung eines hohen Qualitätsniveaus bei der Justiz.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 36 FINI

Umgestaltung des Artikels. Absatz 3 wird der vierte Gedankenstrich.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 37 HÜBNER

Streichung der Formulierung "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird", Ersetzung des Verbs "bildet" durch "fördert".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 38 RUPEL + LENARCIC

Einfügung des Ausdrucks "sprachliche Vielfalt".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 39 CUSHNAHAN

Ebenso wie Änderungsvorschlag Rupel.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 40 TIMMERMANS

Einfügung einer Bezugnahme auf die Förderung des Wohlergehens der Völker.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 41 DUHAMEL + 9 Konventsmitglieder

Einfügung einer Bezugnahme auf den freien Personenverkehr, die Kontrolle an den Außengrenzen, Asyl, Einwanderung, Kriminalprävention und Bekämpfung der Fremdenfeindlichkeit und des Rassismus.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 42 HAENEL + BADINTER

Umgestaltung des Artikels.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 43 SERRACINO-INGLOTT

Umgestaltung des Artikels.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 44 PACIOTTI + SPINI

Umgestaltung des Artikels. Einfügung einer Bezugnahme auf den freien Personenverkehr, die Kontrolle an den Außengrenzen, Asyl, Einwanderung, Kriminalprävention und Bekämpfung der Fremdenfeindlichkeit und des Rassismus, Zugang zu den Gerichten.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 45 VASTAGH

Aufnahme von Achtung und Schutz von Minderheiten.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 46 DUFF

Ebenso wie Änderungsvorschlag von Frau Hübner + Einfügung einer Bezugnahme auf die Bekämpfung des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 47 OLEKSY

Streichung der Formulierung "in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird".

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 48 NAGY

Hinzufügung von "gefördert werden (wie beim Änderungsvorschlag Michel).

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 49 QUEIRO

Hinzufügung von sprachlicher Vielfalt.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 50 HÜBNER

Ebenso, es wird allerdings beantragt, dass der Teil des Satzes über die Werte und die kulturelle Vielfalt eher in Absatz 2 als hier aufgenommen wird.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 51 Lord TOMLINSON

Hinzufügung von freiem Personenverkehr, Außengrenzen, Einwanderung, Asyl und Verbrechensvorbeugung und -bekämpfung.

Artikel 3 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 52 LOPEZ GARRIDO

Hinzufügung von "Bekämpfung des Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit, Entwicklung gemeinsamer Werte und ein hohes Sicherheitsniveau.

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 3 ABSATZ 4

Artikel 3 Absatz 4: Ziele der Union

"Indem die Union die Unabhängigkeit und die Interessen Europas verteidigt, bemüht sie sich, ihren Werten weltweit Geltung zu verschaffen. Sie leistet einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Erde, zur Solidarität und gegenseitigen Achtung unter den Völkern, zur Beseitigung der Armut und zum Schutz der Rechte der Kinder, zur strikten Einhaltung von auf internationaler Ebene eingegangenen rechtlichen Verpflichtungen und zum Frieden zwischen den Staaten."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH HAUPTTHEMEN

- **Hinzufügung von Schutz / Förderung der Menschenrechte/ der Rechte der Person**

Farnleitner, Voggenhuber + Lichtenberger, Michel + 5, Lequillier, Duff, Mac Cormick, Serracino-Inglot, Hjelm-Wallen + 3, Nagy, Kaufmann, Tomlinson

- **Bezugnahme auf die GASP und je nach Fall auf die Sicherheit der Union**

Barnier, Demiralp, Hain (auch Verteidigung), Figel, Giannakou, Brok + 13, Palacio, Michel + 5, Roche, de Villepin, Kelam

- **Bezugnahme auf die Charta der Vereinten Nationen/ die Vereinten Nationen**

Lopes, Michel + 5, Svensson, Hjelm-Wallen + 3, Paciotti + Spini, Dini

- **Bezugnahme auf die Identität**

Michel + 5, Giannakou, Brok + 13, Palacio

- **Weitere Änderungsvorschläge sind nachstehend aufgeführt**

II. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 1 BORRELL + 2 Konventsmitglieder

"Aufbau einer gerechten und demokratischen Weltordnung".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 2 LENNMARKER

Weltoffenheit Europas,

universelle Werte,

Zusammenarbeit und Freihandel.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 3 HAIN

Förderung/Schutz der Menschenrechte

Ergänzung: Bezugnahme auf die GASP und auf die Verteidigungspolitik.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 4 HAENEL + BADINTER

Fortschritte auf dem Gebiet der Wissenschaft, der Forschung und der Technologie.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 5 ABITBOL

Neufassung.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 6 ROCHE

Neufassung auf Grundlage der Schlussfolgerungen der Gruppe "Außenpolitisches Handeln",

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 7 VASSILIOU

Ergänzung: Partnerschaft mit Ländern sowie mit regionalen und internationalen Organisationen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 8 FARNLEITNER

Ergänzung: Achtung der Menschenrechte und der Grundfreiheiten einschließlich ...

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 9 ZIELENIEC

Streichung von "ihren Werten weltweit Geltung zu verschaffen", "Rechte der Kinder" durch "Menschenrechte" ersetzen, Streichung von "zur strikten Einhaltung von auf internationaler Ebene eingegangenen rechtlichen Verpflichtungen" sowie von "zwischen den Staaten".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Streichung des ersten Satzes. Ergänzung: "unter den Staaten" (nach "gegenseitigen Achtung"); "Rechte der Kinder" durch "Menschenrechte" ersetzen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 11 BARNIER

Statt "bemüht sie sich, ... zu verschaffen." "und ... verschafft, leistet sie". Ergänzung: Bezugnahme auf die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik und die gemeinsame Verteidigungspolitik. Ergänzung: ebenfalls einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 12 FIGEL

Ergänzung: Bezugnahme auf die Instrumente der GASP.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 13 LOPES

Neufassung des Absatzes. Ergänzungen: gemeinsamen Werten, die fundamentalen Interessen, die Unversehrtheit. "Werte" durch "Grundsätze" ersetzen. Ergänzungen: Bezugnahme auf die Charta der Vereinten Nationen und Förderung der internationalen Zusammenarbeit.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 14 de VILLEPIN

Ergänzung: zur Solidarität und zum gegenseitigen Beistand ihrer Mitgliedern gegenüber den Bedrohungen ihrer gemeinsamen Sicherheit.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 15 KELAM + 3 Konventsmitglieder

"Unabhängigkeit" durch "Sicherheit" ersetzen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 16 MICHEL + 5 Konventsmitglieder

Neufassung des Absatzes. Ergänzungen: Bezugnahme auf die Identität und die Sicherheit, Bezugnahme auf die Charta der Vereinten Nationen, die Persönlichkeitsrechte, die Konsolidierung der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit, (Frieden) unter den Völkern, die harmoonische und schrittweise Eingliederung der Entwicklungsländer in die Weltwirtschaft.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 17 LEQUILLER

Ergänzung: Menschenrechte.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 18 VAN DER LINDEN + 3 Konventsmitglieder

Ergänzung: Die Union leistet einen Beitrag zum Aufbau der internationalen Rechtspflege.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 19 DUFF

Neufassung des Absatzes. "Verteidigt" durch "fördert" ersetzen. Ergänzung: von Krankheiten nach "Armut". "Rechte der Kinder" durch "Menschenrechte" ersetzen. Ergänzung: Entwicklung des Völkerrechts.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 20 MUSCARDINI

Ergänzung: zum Schutz und zur Förderung; Bezugnahme auf das Übereinkommen über die Rechte des Kindes.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 21 MacCORMICK

Wie Änderungsvorschlag Voggenhuber.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 22 GIANNAKOU

Ergänzungen: Identität; Bezugnahme auf die gemeinsame Außenpolitik, insbesondere die GASP auf der Grundlage der Solidarität und der gegenseitigen Loyalität; der großen Armut; Förderung der sozialen Eingliederung.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 23 CHRISTINA

Neufassung des Artikels. Absatz 4 wird Absatz 3, bleibt ansonsten unverändert.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 24 SERRACINO-INGLOTT

Änderung der Reihenfolge im Absatz + sprachliche Änderung (betrifft nicht die deutsche Fassung). Ergänzung: Menschenrechte.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 25 SVENSSON

Neufassung des Absatzes. Ergänzung: die weltoffene Union, Streichung von "Verpflichtungen". Ergänzungen: Menschenrechte, weltweiter Frieden, Bezugnahme auf die Charta der Vereinten Nationen, Grundwerte.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 26 FRENDØ

Wie Änderungsvorschlag von CHRISTINA.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 27 von BELOHORSKA + 8 Konventsmitglieder

Streichung des ersten Satzes. "Union" durch "Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten" ersetzen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 28 FISCHER

Ergänzung: Bezugnahme auf die Lösung der Umweltprobleme auf internationaler und regionaler Ebene.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 29 BROK

Ergänzungen: Identität; Bezugnahme auf die gemeinsame Außenpolitik, insbesondere die GASP auf der Grundlage der Solidarität und der gegenseitigen Loyalität (wie Änderungsvorschlag von Frau Giannakou) + Freihandel.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 30 EINEM

Neufassung des Artikels. Absatz 4 wird – mit minimalen Änderungen – Absatz 5.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 31 HJELM-WALLEN + 3 Konventmitglieder

Strikte Einhaltung des Völkerrechts, einschließlich der Menschenrechte; Bezugnahme auf die Grundsätze der UN-Charta, Weltoffenheit.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 32 WITTBRODT und FOGLER

Streichung von "Unabhängigkeit".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 33 von PACIOTTI und SPINI

Ablehnung des Kriegs, Einhaltung der Charta der Vereinten Nationen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 34 NAGY

Hinzufügung: Schutz der Menschenrechte.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 35 KAUFMANN

Hinzufügung: Ausmerzung von Hunger, Schutz der Menschenrechte, Ablehnung von Angriffskriegen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 36 QUEIRO

Redaktionelle Änderungen.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 37 HEATHCOAT-AMORY

Umformulierung des ersten Satzes.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 38 von THORNING-SCHMIDT

Hinzufügung: "leistet einen Beitrag zur nachhaltigen wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung in der Welt".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 39 LORD TOMLINSON

Ersetzung von "Rechte der Kinder" durch "Menschenrechte".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 40 DINI

"Die Union unterstützt die Vereinten Nationen".

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 41 SANTER + 2 Konventsmitglieder

Umformulierung des Absatzes.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 42 DEMIRALP

Bezugnahme auf die GASP und auf die gemeinsame Verteidigungspolitik.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 43 PALACIO

"Die Union behauptet ihre Identität auf internationaler Ebene..."; Bezugnahme auf die Integrität der Union und auf die gemeinsame Sicherheit ihrer Mitglieder.

Artikel 3 Absatz 4/Änderungsvorschlag 44 EARL of STOCKTON

Hinzufügung einer Bezugnahme auf die Förderung des Freihandels in einer größeren Welt.

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE **ZU ARTIKEL 3 ABSATZ 5**

Artikel 3 Absatz 5: Ziele der Union

"Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln verfolgt, und zwar entsprechend dem Umfang der jeweiligen Zuständigkeiten, die der Union in dieser Verfassung übertragen werden."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 1 DUHAMEL
Redaktionelle Änderung.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 2 HAENEL + BADINTER
Streichung.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 3 MICHEL + 5 Konventsmitglieder
Unverändert, aber einen Absatz 6 anfügen.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 4 MUSCARDINI
Aufnahme einer Bezugnahme auf die Achtung der Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 5 BELOHORSKA + 8 Konventsmitglieder
Neufassung des Absatzes. "Union" durch "Europa der Demokratien" sowie "in dieser Verfassung" durch "in diesem auf dem Völkerrecht gegründeten Abkommen" ersetzen.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 6 KUNEVA
Absatz 5 wird Absatz 6, bleibt ansonsten unverändert.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 7 EINEM
Absatz 5 wird Absatz 6, bleibt ansonsten unverändert.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 8 GIBERYEN
"Verfassung" durch ""Verfassungsvertrag" ersetzen.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 9 DUFF
Aufnahme einer Bezugnahme auf Offenheit und verantwortungsvolle Staatsführung".

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 10 ATTALIDES

Aufnahme eines neuen Absatzes, der die Werte nennt, die die Union auf internationaler Ebene fördern sollte.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 11 PACIOTTI und SPINI

Aufnahme der Wahrung der Transparenz.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 12 Kaufmann

Ersetzung des Absatzes durch "mainstreaming"-Klauseln: Alle Politiken müssen der Gleichheit von Frauen und Männern, dem Umweltschutz usw. Rechnung tragen.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 13 QUEIRO

Hinzufügung von "unter Wahrung der Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten".

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 14 KILJUNEN und VANHANEN

Aufnahme eines neuen Artikels 3a nach dem Modell des derzeitigen Artikels 3 EGV.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 15 KOHOUT

Streichung des Absatzes.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 16 KATIFORIS

Hinzufügung: "Die Union gibt sich selbst die zur Erlangung ihrer Ziele und zur Durchführung ihrer Politiken erforderlichen Mittel.

Artikel 3 Absatz 5/Änderungsvorschlag 17 DUHAMEL

Sprachliche Änderung.

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 4

ARTIKEL 4: Rechtspersönlichkeit

"Die Union besitzt Rechtspersönlichkeit."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

– **Die Union "besitzt" Rechtspersönlichkeit.**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 1 (Abitbol)

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 9 (de Villepin)

Anmerkung: Änderungsvorschlag bereits akzeptiert

– **Artikel vorbehaltlich einer Prüfung der die GASP betreffenden Bestimmungen angenommen**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 2 (Hain)

– **Streichung des Artikels (ohne Erläuterung)**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 3 (Kirkhope)

– **Streichung des Artikels, um nicht die Rechtspersönlichkeit zu verleihen**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 6 (Heathcoat-Amory)

– **Folgendes hinzufügen: "; die bestehenden rechtlichen und vertraglichen Verpflichtungen der Mitgliedstaaten bleiben davon unberührt"**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 7 (Earl of Stockton)

– **Übertragung dieses Artikels in den zweiten Teil und Verschmelzung mit den Artikeln 281 und 282 EGV**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 5 (Olesky)

- **Aufnahme dieser Bestimmung in Artikel 1 des Verfassungsvertrags**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 4 (Hübner)

- **Ersetzung dieses Artikels durch "Das Europa der Demokratien kann internationale Übereinkommen aushandeln, wenn es über ein Mandat der Mitgliedstaaten verfügt".**

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 8 (Belhorska + 9 Konventsmitglieder)

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 4 / Änderungsvorschlag 1 (ABITBOL)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 2 (HAIN)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 3 (KIRKHOPE)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 4 (HÜBNER)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 5 (OLESKY)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 6 (HEATHCOAT-AMORY)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 7 (EARL OF STOCKTON)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 8 (BELHORSKA + 9 KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 4 / Änderungsvorschlag 9 (DE VILLEPIN)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 4 a (4 b, ...)

NEUE BESTIMMUNG

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN :

- **Bestimmung über den Vorrang des Unionsrechts (autonomer Grundsatz, der nicht nur die Übertragung von Zuständigkeiten betrifft)**

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 8 (Brok + 15 PPE-Konventsmitglieder)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 2 (Kiljunen und Vanhanen)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 3 (Tiilikainen und Peltomäki)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 4 (Figel)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 5 (Rupel)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 6 (Wittbrodt, Fogler)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 11 (Follini)

Vgl. auch : *Änderungsvorschlag zur Artikel 3 (Belgische Konventsmitglieder)*

- **Bestimmung über den Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit (autonomer Grundsatz, der nicht nur die Übertragung von Zuständigkeiten betrifft)**

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 9 (Brok + 15 PPE-Konventsmitglieder)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 3 (Tiilikainen und Peltomäki)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 4 (Figel)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 6 (Wittbrodt, Fogler)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 12 (Follini)

- **Neue Solidaritätsklausel (kollektive Selbstverteidigung oder andere Umstände)**

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 10 (Brok + 15 PPE)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 4 (Figel)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 6 (Wittbrodt, Fogler)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 13 (Follini)

- **Aufnahme eines neuen Artikels für eine Rechtsgrundlage zur Festlegung der Sprachenregelung der Organe**

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 1 (Lopes)

Vgl. auch *Änderungsvorschlag 7 zu Artikel 7 Absatz 2 (Pieters)*

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 1 (LOPES)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 2 (KILJUNEN ET VANHANEN)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 3 (TIILIKAINEN UND PELTOMÄKI)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 4 (FIGEL)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 5 (RUPEL)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 6 (WITTBRODT, FOGLER)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 8 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 9 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 10 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 11 (FOLLINI)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 12 (FOLLINI)
Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 13 (FOLLINI)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 5 ABSATZ 1

ARTIKEL 5: Grundrechte

Art. 5 Absatz 1 *«Die Charta der Grundrechte ist integraler Bestandteil der Verfassung. Die Charta ist [im zweiten Teil dieser Verfassung/in einem dieser Verfassung beigefügten Protokoll] wiedergegeben.»*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

- **Aufnahme des Inhalts der Charta in Titel I oder Titel II von Teil eins der Verfassung**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 8 (litauische Konventsmitglieder : Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 18 (Teufel) + Aufnahme eines neuen Absatzes, wonach die Grundrechte die Zuständigkeiten nicht ändern.
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 29 (Meyer) : (einschließlich der Präambel)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 38 (Brok + 15 PPE-Konventsmitglieder)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 41 (Santer, Helminger, Fayot)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 44 (Severin)
- **Aufnahme der Charta als Teil eins der Verfassung**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag / 9 (Farnleitner)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag / 11 (Muscardini)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 14 (Kaufmann)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 34 (Fischer)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 49 (Paciotti, Spini)
- **Aufnahme der Charta als Teil zwei der Verfassung (den Teil über die Politiken, der zu Teil drei wird)**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag / 1 (Borrell + 2 Konventsmitglieder)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag / 4 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 11 a (Puwak)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 12 (Belgische Konventsmitglieder : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 16 (Olesky)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 17 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 22 (Palacio)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 28 (Cushnahan)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 30 (Hübner), + eine feierlichere Formel
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 35 (Giannakou)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 42 (Lequiller) : Streichung überflüssiger Bestimmungen
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 45 (Dini)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 46 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iván, Dini + Almeida-Garret): Kapitel zwei von Teil eins.

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 47 (Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarceliso)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 48 (Avgerinos)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 52 (Nagy)

– **Aufnahme der Charta in ein Protokoll im Anhang zum Vertrag**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 2 (Kroupa)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 10 (Roche)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 13 (Kiljunen und Vanhanen)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 15 (Tiilikainen und Peltomäki)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 20 (Schlüter)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 25 (lettische Konventsmitglieder : Kalniete, usw.)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 27 (Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson und Kvist)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 24 (Korcok)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 31 (Fini)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 33 (Oguz)

– **Aufnahme der Charta in einen Anhang des Vertrags**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 50 (Queiro)

– **Die Charta "ist" integraler Bestandteil der Verfassung (ohne genaue Angabe, wo die Charta aufgeführt werden soll)**

[Dieser Änderungsvorschlag betrifft nicht die deutsche Fassung]

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 3 (Haenel, Badinter)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 19 (Figel): ("ist" integraler Bestandteil)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 23 (Svensson)

– **Andere Formulierung : "Die Grundrechte der Europäischen Union werden in der Charta... aufgeführt"**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 4 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

– **Andere Formulierung : "Die Union achtet die diesem Vertrag beigelegte Charta der Grundrechte und die EMRK"**

Artikel 5 Absätze 1 und 2 / Änderungsvorschlag 5 (Abitbol)

– **Andere Formulierung : "Der Verfassungsvertrag nimmt Bezug auf die Charta der Grundrechte"**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 6 (Muscardini)

– **Andere Formulierung : Übernahme von Artikel 51 Absatz 1 der Charta**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 32 (Katiforis)

– **Andere Formulierung : "Die Union erkennt die in der Charta der Grundrechte verankerten Rechte, Freiheiten und Grundsätze an...;"**

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 39 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 20 (Schlüter) : "Die Union achtet..."

- **Ablehnung der Formulierung "die Charta ist integraler Bestandteil der Verfassung"**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 7 (Hain)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 37 (Tomlinson)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 20 (Schlüter) : "Die Union achtet..."

- **Vorlage zur Vorabentscheidung auf der Grundlage der Charta vorsehen**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 21 (Giberyen)

- **Bezugnahme auf "Verfassungsvertrag" und nicht auf "Verfassung"**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 25 (lettische Konventsmitglieder : Kalniete, usw.)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 21 (Giberyen)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 24 (Korcok). Vgl. auch Artikel 5 Absatz 2 /
Änderungsvorschlag 24
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 20 (Schlüter)

- **Streichung (um der Charta keine Rechtswirkung zu verleihen)**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 26 (Heathcoat-Amory)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 40 (Kirkhope))

- **Aufnahme der Charta, vorausgesetzt sie verleiht keine Rechte gegen ihre Regierungen**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 36 (de Bruijn, van Dijk)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 43 (Fini) : Anwendung, sofern sie mit der
Rechtsordnung der Mitgliedstaaten im Einklang steht.

- **Klarstellung, dass die Charta nur die Institutionen bindet. Ersetzung von "Europäische Union" durch "Europa der Demokratien". Sie muss die EMRK und die in den einzelstaatlichen Verfassungen enthaltenen Grundrechte wahren.**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 51 (Belohorska + 8 Mitglieder des Konvents)

- **Frage nach der Vereinbarkeit der verschiedenen in diesem Artikel erwähnten Kataloge von Rechten**
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 53 (Pieters)

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 1 (BORRELL + 2 KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 2 (KROUPA)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 3 (HAENEL, BADINTER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 4 (SOZIALISTISCHE MITGLIEDER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS : DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
Artikel 5 Absätze 1 und 2 / Änderungsantrag 5 (ABITBOL)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 6 (MUSCARDINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 7 (HAIN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 8 (LITAUISCHE KONVENTSMITGLIEDER : ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 9 (FARNLEITNER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 10 (ROCHE)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 11 (MUSCARDINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 11 A (PUWAK)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 12 (BELGISCHE KONVENTSMITGLIEDER : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 13 (KILJUNEN UND VANHANEN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 14 (KAUFMANN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag (TIILIKAINEN und PELTOMÄKI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 16 (OLESKY)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 17 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 18 (TEUFEL)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 19 (FIGEL)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 20 (SCHLÜTER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 21 (GIBERYEN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 22 (PALACIO)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 23 (SVENSSON)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 24 (KORCOK)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 25 (LETTISCHE KONVENTSMITGLIEDER : KALNIETE, ETC.)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 26 (HEATHCOAT-AMORY)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 27 (HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON und KVIST)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 28 (CUSHNAHAN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 29 (MEYER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 30 (HÜBNER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 31 (FINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 32 (KATIFORIS)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 33 (OGUZ)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 34 (FISCHER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 35 (GIANNAKOU)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 36 (DE BRUIJN, VAN DIJK)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 37 (TOMLINSON)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 38 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)

Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 39 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO,
D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 40 (KIRKHOPE)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 41 (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 42 (LEQUILLER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 43 (FINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 44 (SEVERIN)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 45 (DINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 46 (DUFF RUPEL, HELMINGER,
MACLENNAN, SZENT-IVANYI, DINI + ALMEIDA-GARRET)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 47 (CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU
GRANRUT, MARTINI, VALCARCELSISO)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 48 (AVGERINOS)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 49 (PACIOTTI, SPINI)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 50 (QUEIRO)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 51 (BELOHORSKA + 8
KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 52 (NAGY)
Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsantrag 53 (PIETERS)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 5 ABSATZ 2

ARTIKEL 5: Grundrechte

Art. 5 Abs. 2 "Die Union kann der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten beitreten. Der Beitritt zu dieser Konvention berührt nicht die in dieser Verfassung festgelegten Zuständigkeiten der Union."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

- **Ausweitung der Zuständigkeit der Union im Hinblick auf den Abschluss anderer internationaler Übereinkommen im Bereich der Menschenrechte (oder im Hinblick auf den Beitritt zu internationalen Organisationen)**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 2 (Söderman)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 7 (Belgische Konventsmitglieder: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 8 (Paciotti)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 10 (Kaufmann) + Umkehrung der Reihenfolge der Absätze 2 und 3
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 11 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 21 (MacCormick)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 30 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iványi, Dini, + Almeida Garret)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 31 (Paciotti, Spini)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 32 (Nagy)
- **Aufnahme eines neuen Absatzes, der den Beitritt der Union zu anderen im Rahmen des Europarates festgelegten Abkommen ermöglicht**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 1 (Eckstein-Kovács)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 22 (Szajer)
- **Streichung, da die Rechtspersönlichkeit der Union genügt**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 3 (Haenel und Badinter)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 4 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Anmerkung: Die Rechtsprechung des Gerichtshofs verlangt eine ausdrückliche Zuständigkeitsübertragung, damit die Union der EMRK beitreten kann.
- **In einem getrennten Absatz klarstellen, dass weder der Beitritt zur EMRK noch die Charta die Zuständigkeiten der Union berühren**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 5 (Lennmarker)

Vgl. auch: *Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 10 (Roche)*
 Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 18 (Teufel)

Anmerkung: Eine solche Bestimmung ist bereits in Artikel 51 Absatz 1 der Charta zu finden.

- **"Berührt" durch "erweitert" ersetzen**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 6 (Hain)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 28 (Tomlinson)
- **Die Worte "berührt nicht die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen der Union und ihren Mitgliedstaaten" hinzufügen oder die bestehende Formulierung dadurch ersetzen**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 12 (Teufel)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 27 (Oguz)
- **Aufnahme der Rechtsgrundlage in den zweiten Teil des Verfassungsvertrags oder in die Schlussbestimmungen**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 8 a (De Villepin)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 23 (Hübner)
- **Eine andere, zwingendere Formulierung: "Die Union unternimmt die nötigen Schritte für einen Beitritt zur..."; usw.**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 9 (Kiljunen und Vanhanen)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 14 (Svensson)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist): "Die Union bemüht sich um einen Beitritt zur..."
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk): "Die Union wünscht einen Beitritt zur..."
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 17 (Tiilikainen und Peltomäki)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 18 (Arabadjiev): "Die Union tritt... bei"
Artikel 5 Absatz 2 / 26 (Brok + 15 PPE-Konventsmitglieder): "Die Union beantragt den Beitritt zur..."
- **Streichung**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 19 (Giberyen)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 25 (Heathcoat-Amory)

Vgl.: Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 40 (Kirkhope - ohne Erläuterun)
- **Sprachliche Änderung**
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 29 (Duhamel)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 13 (Schlüter) und Artikel 5 Absatz 2 / 24 (Korčok):
"Verfassung" wird zu "Verfassungsvertrag".

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 1 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 2 (SÖDERMAN)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 3 (HAENEL UND BADINTER)
*Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 4 (SOZIALISTISCHE MITGLIEDER DES
EUROPÄISCHEN PARLAMENTS: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER,
HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)*
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 5 (LENNMARKER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 6 (HAIN)
*Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 7 (BELGISCHE KONVENTSMITGLIEDER:
MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)*
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 8 (PACIOTTI)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 8 A (DE VILLEPIN)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 9 (KILJUNEN UND VANHANEN)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 10 (KAUFMANN)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 12 (TEUFEL)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 13 (SCHLÜTER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 14 (SVENSSON)
*Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN
EEKELEN, VAN DIJK)*
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 17 (TIILIKAINEN UND PELTOMÄKI)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 18 (ARABADJIEV)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 19 (GIBERYEN)
*Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG,
LENNMARKER, KVIST)*
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 21 (MacCORMICK)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 22 (SZAJER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 23 (HÜBNER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 24 (KORČOK)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 25 (HEATHCOAT-AMORY)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 26 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 27 (OGUZ)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 28 (TOMLINSON)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 29 (DUHAMEL)
*Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 30 (DUFF RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN,
SZENT-IVANYI, DINI + ALMEIDA-GARRET)*
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 31 (PACIOTTI, SPINI)
Artikel 5 Absatz 2 / Änderungsantrag 32 (NAGY)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 5 ABSATZ 3

ARTIKEL 5: Grundrechte

Art. 5 Abs. 3 " Die Grundrechte, wie sie in der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten gewährleistet sind und wie sie sich aus den gemeinsamen Verfassungsüberlieferungen der Mitgliedstaaten ergeben, gehören zu den allgemeinen Grundsätzen des Gemeinschaftsrechts."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

- **Streichung, da bei einer Aufnahme der Charta in den Vertrag nicht mehr erforderlich**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 2 (Haenel und Badinter)

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 3 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 5 (Muscardini)

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 15 (Brok + 15 PPE-Konventsmitglieder)

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 10-11 (Hübner)

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 18 (Paciotti, Spini)

Vgl. auch Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 16 (Olesky)

- **Streichung: diese Rechtsprechungsgrundsätze der Gemeinschaft nicht formalisieren, um ihre Ausweitung auf die GASP zu vermeiden**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag / 4 (Hain)

- **Streichung der Worte: "zu den allgemeinen Grundsätzen"**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag / 1 (Borrell + 2 Konventsmitglieder)

- **"Gemeinschaftsrechts der Union" durch "Verfassungsrechts der Union" ersetzen**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag / 6 (Kaufmann): + Umkehrung der Reihenfolge der Absätze 2 und 3 von Artikel 5

- **Aufnahme einer Bezugnahme auf die Charta der Grundrechte (bei gleichzeitiger Streichung der entsprechenden Bezugnahme in Artikel 5 Absatz 1)**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 17 (de Bruijn, van Dijk)

- **Andere Formulierung durch Übernahme des Wortlauts von Artikel 6 Absatz 2 EUV**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 16 (Fischer): + Umkehrung der Reihenfolge der Absätze 2 und 3 von Artikel 5 des Verfassungsvertrags

- **Streichung**
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag / 12-13 (Heathcoat-Amory)

Vgl. Artikel 5 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 40 (Kirkhope)
- **Umkehrung der Reihenfolge der Absätze**
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 7 (Teufel): vgl. Artikel 5 Absatz 2 / 12 (Teufel)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 8 (Giberyen)
- **Aufnahme eines vierten Absatzes betreffend das Recht der Kinder**
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 14 (Muscardini)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 19 (Queiro)
- **Präzisierung der Beziehungen zwischen dem Gerichtshof und dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte**

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 9 (Balázs)

Anmerkung: Diese Bestimmung geht in weit gehendem Maße auf Artikel 6 Absatz 2 des derzeitigen EUV zurück.

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 1 (BORRELL + 2 CONV.)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 2 (HAENEL UND BADINTER)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 3 (SOZIALISTISCHE MITGLIEDER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 4 (HAIN)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 5 (MUSCARDINI)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 6 (KAUFMANN)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 7 (TEUFEL)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 8 (GIBERYEN)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 9 (BALÁZS)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 10-11 (HÜBNER)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 12-13 (HEATHCOAT-AMORY)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 14 (MUSCARDINI)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 15 (BROK + 15 PPE-KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 16 (FISCHER)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 17 (DE BRUIJN, VAN DIJK)
Artikel 5 Absatz 3 / Änderungsvorschlag 18 (PACIOTTI, SPINI)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 6

ARTIKEL 6: Verbot von Diskriminierungen aufgrund der Staatsangehörigkeit

"Unbeschadet besonderer Bestimmungen dieser Verfassung ist in ihrem Anwendungsbereich jede Diskriminierung aus Gründen der Staatsangehörigkeit verboten."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

- **Das Diskriminierungsverbot sollte auf folgende Kriterien ausgeweitet werden:**
"Geschlecht, Rasse, ethnische oder soziale Herkunft, Weltanschauung, Religion, sexuelle Ausrichtung, Behinderung oder Alter".
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 1 (Kristensen)

In einem neuen Absatz oder einem ähnlich lautenden sollten weitere Kriterien aufgeführt werden, die nicht zu Diskriminierung Anlass geben dürfen: "Geschlecht, Rasse oder ethnische Herkunft, Religion oder Überzeugungen, Behinderung, Alter oder sexuelle Ausrichtung".
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 2 (Eckstein-Kovács)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 17 (Cushnahan)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 18 (MacCormick)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 26 (Sigmund, Briesch und Frerichs - Beobachter)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 32 (Tajani)
- **Hinzufügung des Geschlechts als weiteres Kriterium für ein Verbot der Diskriminierung**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 3 (Dybkaer)
- **Hinzufügen: "und der Behinderung"**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 7 (Muscardini)
- **Streichung von Artikel 6, weil sein Inhalt bereits durch die Grundrechtecharta (Artikel 21 Absatz 2) abgedeckt wird. Es könnte der falsche Eindruck entstehen, dass der Vertrag nur eine Art der Diskriminierung untersagt.**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 28 (Brok + 15 der PPE angehörende Konventsmitglieder)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 5 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 12 (belgische Konventsmitglieder: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Artikel Absatz 1 Änderungsvorschlag 4 (Haenel und Badinter)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 9 (Farnleitner)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 13 (Paciotti)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 15 (Kaufmann)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 16 (Hübner)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 19 (Oleksy)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 20 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 23 (Figel)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 25 (Serracino-Inglott, Inguanez)

Artikel 6 / Änderungsvorschlag 27 (Frendo)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 29 (Cristina)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 30 (Fischer)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 31 (Katiforis): Folge der eventuellen Aufnahme der Artikel der Charta in Titel II des Verfassungsvertrags

- **Streichung des Artikels (ohne Erläuterung)**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 34 (Nagy)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 35 (Belohorska + 8 Konventsmitglieder)
- **Streichung des Artikels ("unbedachte Folgen")**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 22 (Heathcoat-Amory)
- **Ein Konventsmitglied besteht hingegen auf der Beibehaltung von Artikel 6:**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 11 (Vassiliou)
- **Hinweis in Artikel 6, dass es hier ausschließlich um die Nichtdiskriminierung zwischen Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten geht, oder Eingliederung dieses Artikel in Artikel 7 (Unionsbürgerschaft)**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 8 (Hain)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 10 (Roche)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 21 (Palacio): Artikel 7 Absatz 2
- **Neuer Artikel 6: Verweis auf die durch die Unionsbürgerschaft eröffneten Rechte**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 6 (Abitbol)
- **Folgendes hinzufügen: "Alle Personen sind vor dem Gesetz gleich." (und nicht in Artikel 7 Absatz 1 belassen)**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 14 (Kiljunen und Vanhanen): Der Grundsatz der Gleichheit vor dem Gesetz betrifft nicht nur die Bürger.
- **Präzisierung am Ende des Artikels: "...; hiervon ausgenommen ist die Wahrnehmung von Rechten, die unmittelbar mit der Souveränität des betreffenden Mitgliedstaates verknüpft sind."**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 33 (Giberyen)
- **"Verfassung" in "vereinfachten Vertrag" ändern und Hinzufügung von "wo immer dies angemessen und möglich ist"**
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 24 (Kirkhope)

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 6 / Änderungsvorschlag 1 (KRISTENSEN)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 3 (DYBKJAER)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 4 (HAENEL UND BADINTER)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 5 (SOZIALISTISCHE MITGLIEDER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 6 (ABITBOL)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 7 (MUSCARDINI)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 8 (HAIN)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 9 (FARNLEITNER)
Artikel 6 / Änderungsvorschlag 10 (ROCHE)

Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 11* (VASSILIOU)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 12* (BELGISCHE KONVENTSMITGLIEDER: MICHEL, DE
 GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 13* (PACIOTTI)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 14* (KILJUNEN UND VANHANEN)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 15* (KAUFMANN)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 16* (HÜBNER)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 17* (CUSHNAHAN)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 18* (MacCORMICK)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 19* (OLEKSY)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 20* (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 21* (PALACIO): ARTIKEL 7 ABSATZ 2
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 22* (HEATHCOAT-AMORY)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 23* (FIGEL)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 24* (KIRKHOPE)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 25* (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 26* (SIGMUND, BRIESCH UND FRERICHS -
 BEOBACHTER)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 27* (FRENDON)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 28* (BROK + 15 DER PPE ANGEHÖRENDE
 KONVENTSMITGLIEDER)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 29* (CRISTINA)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 30* (FISCHER)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 31* (KATIFORIS)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 32* (TAJANI)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 33* (GIBERYEN)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 34* (NAGY)
 Artikel 6 / *Änderungsvorschlag 35* (BELOHORSKA + 8 MITGLIEDER DES KONVENTS)

o
 o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 7 ABSATZ 1

ARTIKEL 7: Die Unionsbürgerschaft

Artikel 7 Absatz 1 "Unionsbürger ist, wer die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzt. Die Unionsbürgerschaft tritt zur nationalen Staatsbürgerschaft hinzu, ohne diese zu ersetzen. Alle Unionsbürgerinnen und Unionsbürger sind vor dem Gesetz gleich."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

– **Streichung des gesamten Absatzes wegen der Redundanz im Hinblick auf die Charta**

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 3 (Farnleitner): Andernfalls präzisieren, dass die Bürgerinnen und Bürger "innerhalb des Geltungsbereichs der Verfassung" gleich sind.

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 23 (Oleksy)

– **Streichung des zweiten Satzes**

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 10-11 (MacIennan)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

– **Streichung des dritten Satzes (insbesondere wegen der Redundanz im Hinblick auf Artikel 20 der Charta)**

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 2 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 5 (Paciotti)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 6 (Kiljunen und Vanhanen)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 7 (Kaufmann)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 19 (Kiljunen, Vanhanen)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 20 (Figel)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 21 (Fischer)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 22 (Brok + 13 Konventsmitglieder)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)

– **Präzisierung: "... sind vor allen Gesetzen der Union und ihrer Mitgliedstaaten gleich."**

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 4 (Lamassoure)

– **Präzisierung des Begriffs "Gleichheit vor dem Gesetz": einzelstaatliche oder europäische Gesetze (innerhalb des Geltungsbereichs der Verfassung)?**

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 8-9 (Kohout)

- **Die Bezugnahme auf die Unionsbürgerinnen und Unionsbürger durch "Alle Bürger ..." ersetzen.**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 10-11 (MacLennan)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 12 (Korčok)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 15 (Tiilikainen und Peltomäki)
- **Hinzufügung eines Absatzes, in dem die Aussage des vorgeschlagenen Artikels 6 (Verbot von Diskriminierungen aus Gründen der Staatsangehörigkeit) wiederholt wird**
Siehe: *Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 13 (Palacio)*
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 5 (Roche)
- **Hinzufügung der Möglichkeit, nach einem fünfjährigen Aufenthalt die Unionsbürgerschaft zu erwerben**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 5 (Paciotti)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 7 (Kaufmann)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 18 (Ben Fayot, Di Rupo)

Siehe auch: *Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker) .*
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 12 (Borrell + 2 Konventsmitglieder): neuer Artikel 7, Absatz 4.
- **Ausweitung der Unionsbürgerschaft auf Flüchtlinge und Staatenlose**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 13 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 26 (Nagy)
- **Streichung des Artikels (Bürgerschaft ist ein Attribut des Staates)**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 16 (Heathcoat-Amory)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 17 (Giberyen)
- **Redaktionelle Änderungen**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 1 (Haenel und Badinter): (näher am derzeitigen Artikel 17 EGV)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 14 (Kirkhope)
- **Ersetzung des gesamten Absatzes durch "Das Europa der Demokratien achtet die nationale Staatsbürgerschaft"**
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 25 (Belohorská + 8 Konventsmitglieder)

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 1 (HAENEL UND BADINTER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 2 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 3 (FARNLEITNER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 4 (LAMASSOURE)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 5 (PACIOTTI)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 6 (KILJUNEN UND VANHANEN)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 7 (KAUFMANN)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 8-9 (KOHOUT)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 10-11 (MACLENNAN)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 12 (KORČOK)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 14 (KIRKHOPE)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 15 (TIILIKAINEN UND PELTOMÄKI)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 16 (HEATHCOAT-AMORY)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 17 (GIBERYEN)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 18 (BEN FAYOT, DI RUPO)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 19 (KILJUNEN, VANHANEN)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 20 (FIGEL)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 21 (FISCHER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 22 (BROK + 13 KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 23 (OLEKSY)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 24 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 25 (BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSMITGLIEDER)
Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsantrag 26 (NAGY)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 7 ABSATZ 2

ARTIKEL 7: Die Unionsbürgerschaft

- Artikel 7 Absatz 2** *"Die Unionsbürgerinnen und Unionsbürger haben die in dieser Verfassung vorgesehenen Rechte und Pflichten. Sie*
- haben das Recht, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten;*
 - besitzen in dem Mitgliedstaat, in dem sie ihren Wohnsitz haben, das aktive und passive Wahlrecht bei den Wahlen zum Europäischen Parlament und bei den Kommunalwahlen, wobei für sie dieselben Bedingungen gelten wie für die Angehörigen des betreffenden Mitgliedstaats;*
 - genießen im Hoheitsgebiet eines Drittlandes, in dem der Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen, nicht vertreten ist, den Schutz der diplomatischen und konsularischen Stellen eines jeden Mitgliedstaats unter denselben Bedingungen wie Staatsangehörige dieses Staates;*
 - haben das Recht, eine Petition an das Europäische Parlament zu richten, sich an den Bürgerbeauftragten der Union zu wenden sowie Schreiben in einer der Sprachen der Union an die Organe und die beratenden Einrichtungen der Union zu richten und eine Antwort in derselben Sprache zu erhalten."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

- Wegen Überschneidung mit der Charta streichen:**
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 2 (Haenel und Badinter)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 4 (Farnleitner)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 10 (Kaufmann)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 17 (Fischer)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 19 (Tiilikainen, Peltomäki): als Frage formuliert
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 23 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 22 (Figel)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 24 (Katiforis): wenn die Artikel der Charta in den Verfassungsvertrag aufgenommen werden
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 25 (Brok + 13 Konventsmitglieder)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 26 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 28 (Nagy)

Siehe auch: Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 23 (Oleksy)
- Wegen Überschneidung mit der Charta streichen, doch sollte ein Verweis auf die Charta oder ggf. auf den zweiten Teil des Verfassungsvertrags erfolgen**
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 3 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 8 (belgische Konventsmitglieder: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 9 (Paciotti)

- **Durch einen Absatz ersetzen, der Fortschritte auf dem Weg zu einer an den Wohnort gebundenen Bürgerschaft ermöglicht:**
Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

In die gleiche Richtung gehen:

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 12 (Borrell + 2 Konventsmitglieder):

neuer Artikel 7 Absatz 4

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 5 (Paciotti)

Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 7 (Kaufmann)

- **Hinzufügung des Rechts auf ein "europäisches Referendum" und ein "Volksbegehren zur Gesetzgebung"**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 1 (Borrell + 2 Konventsmitglieder)

- **Hinzufügung des Rechts auf eine gute Verwaltung entsprechend Artikel 41 der Grundrechtecharta**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 5 (Roche)

- **Hinzufügung des Rechts auf einen Schutz durch die Justiz (+ Bezugnahme auf die Charta sowie sprachliche Änderungen)**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 14 (MacLennan)

- **Aufnahme eines Passus, wonach das Petitionsrecht in den Sprachen wahrgenommen werden kann, in die der Vertrag übersetzt wurde (Artikel 314)**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 5 (Roche)

- **Neufassung des vierten Gedankenstrichs mit dem Ziel, das Recht des Bürgers dahingehend zu erweitern, dass dieser sich in allen Amtssprachen der Union an die Organe wenden kann und in allen Amtssprachen Zugang zu den Dokumenten erhält**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 7 (Pieters)

Siehe auch: Artikel 4 a / Änderungsvorschlag 1 (Lopes):

- **Worauf bezieht sich der Begriff "Pflichten der Bürger"?
Zusammenlegung der Absätze 2 und 3**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 11 (Kohout)

- **Hinzufügung eines Absatzes, in dem die Aussage des vorgeschlagenen Artikels 6 (Verbot von Diskriminierungen aus Gründen der Staatsangehörigkeit) wiederholt wird**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 13 (Palacio)

- **Streichung der Begriffe "Unionsbürger" und "Verfassung"**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 20 (Heathcoat-Amory)

- **Klarstellung, dass im Hinblick auf Freizügigkeit die nationalen gesetzlichen Vorschriften der Mitgliedstaaten zu achten sind. Ersetzung von "Union" durch "Europa der Demokratien".**

Artikel 7 Absatz 2 / Änderungsvorschlag 27 (Belohorská + 8 Konventsmitglieder)

– **Sprachliche Änderungen**

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 15-16 (Fini)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 18 (Kirkhope): "Union" durch "Gemeinschaft" und "Verfassung" durch "vereinfachten Vertrag" ersetzen*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 21 (Giberyen): "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag" ersetzen*

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 1 (BORRELL + 2 KONVENTSMITGLIEDER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 2 (HAENEL UND BADINTER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 3 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 4 (FARNLEITNER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 5 (ROCHE)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 6 (BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 7 (PIETERS)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 8 (BELGISCHE KONVENTSMITGLIEDER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 9 (PACIOTTI)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 10 (KAUFMANN)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 11 (KOHOUT)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 12 (BORRELL + 2 KONVENTSMITGLIEDER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 13 (PALACIO)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 14 (MACLENNAN)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 15-16 (FINI)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 17 (FISCHER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 18 (KIRKHOPE)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 19 (TIILIKAINEN, PELTOMÄKI): ALS FRAGE FORMULIERT*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 20 (HEATHCOAT-AMORY)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 21 (GIBERYEN)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 22 (FIGEL)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 23 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 24 (KATIFORIS)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 25 (BROK + 13 KONVENTSMITGLIEDER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 26 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVÁNYI, DINI)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 27 (BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSMITGLIEDER)*

Artikel 7 Absatz 2 / *Änderungsvorschlag 28 (NAGY)*

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 7 ABSATZ 3

ARTIKEL 7: Die Unionsbürgerschaft

Artikel 7 Absatz 3 *"Die Ausübung dieser Rechte erfolgt im Rahmen der Bedingungen und Grenzen, die in dieser Verfassung und in den Bestimmungen zu ihrer Durchführung festgelegt sind."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

– **Wegen Überschneidung mit der Charta streichen:**

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 1 (Haenel und Badinter)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 2 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 3 (belgische Konventsmitglieder: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 4 (Paciotti)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 5 (Kaufmann)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 6 (Palacio): wenn die Artikel der Charta in den Verfassungsvertrag aufgenommen werden

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 7 (MacLennan)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 10 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 15 (Figel)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 16 (Fischer)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 17 (Brok + 13 Konventsmitglieder)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 18 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 19 (Nagy)

Siehe auch: Artikel 7 Absatz 1 / Änderungsvorschlag 23 (Oleksy)

– **Nicht erschöpfende Aufzählung der Rechte der Bürger ("insbesondere" hinzufügen)**

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 6 (Palacio)

– **Begrenzung der Rechte durch Verweis auf das europäische Recht**

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 8-9 (Fini)

– **Hinzufügung von "... auf europäischer und einzelstaatlicher Ebene"**

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 14 (Earl of Stockton)

– **Sonstige**

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 11-12 (Kirkhope): "Verfassung" durch "vereinfachten Vertrag" ersetzen

Änderungsvorschlag Artikel 7 Absatz 3 / 13 (Giberyen): "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag" ersetzen

II. VERZEICHNIS DER ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Artikel 7 Absatz 3 / 1 (HAENEL UND BADINTER)

Artikel 7 Absatz 3 / 2 (Sozialistische Mitglieder des Europäischen Parlaments: DUHAMEL, McAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

Artikel 7 Absatz 3 / 3 (belgische Konventsmitglieder: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

Artikel 7 Absatz 3 / 4 (PACIOTTI)

Artikel 7 Absatz 3 / 5 (KAUFMANN)

Artikel 7 Absatz 3 / 6 (PALACIO)

Artikel 7 Absatz 3 / 7 (MACLENNAN)

Artikel 7 Absatz 3 / 8-9 (FINI)

Artikel 7 Absatz 3 / 10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

Artikel 7 Absatz 3 / 11-12 (KIRKHOPE)

Artikel 7 Absatz 3 / 13 (GIBERYEN)

Artikel 7 Absatz 3 / 14 (EARL OF STOCKTON)

Artikel 7 Absatz 3 / 15 (FIGEL)

Artikel 7 Absatz 3 / 16 (FISCHER)

Artikel 7 Absatz 3 / 17 (BROK + 13 KONVENTSMITGLIEDER)

Artikel 7 Absatz 3 / 18 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI)

Artikel 7 Absatz 3 / 19 (NAGY)

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 8

TITEL III: Die Zuständigkeiten der Union

"Artikel 8: Grundprinzipien

- (1) *Für die Abgrenzung und Ausübung der Zuständigkeiten der Union gelten die Grundsätze der begrenzten Einzelermächtigung, der Subsidiarität, der Verhältnismäßigkeit und der loyalen Zusammenarbeit.*
- (2) *Nach dem Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung wird die Union innerhalb der Grenzen der Zuständigkeiten tätig, die ihr von der Verfassung zur Verwirklichung der in dieser niedergelegten Ziele zugewiesen werden. Alle der Union nicht durch die Verfassung zugewiesenen Zuständigkeiten verbleiben bei den Mitgliedstaaten.*
- (3) *Nach dem Subsidiaritätsprinzip wird die Union in den Bereichen, die nicht in ihre ausschließliche Zuständigkeit fallen, nur tätig, sofern und soweit die Ziele der in Betracht gezogenen Maßnahmen auf Ebene der Mitgliedstaaten nicht ausreichend erreicht werden können, wegen ihres Umfangs oder ihrer Wirkungen aber besser auf Unionsebene erreicht werden können.*
- (4) *Nach dem Verhältnismäßigkeitsgrundsatz gehen die Maßnahmen der Union inhaltlich wie formal nicht über das für die Erreichung der Ziele der Verfassung erforderliche Maß hinaus.*
- (5) *Nach dem Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit achten die Mitgliedstaaten einander und unterstützen sich gegenseitig bei der Erfüllung der sich aus der Verfassung ergebenden Aufgaben."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Änderungsvorschläge, die sich auf den gesamten Artikel beziehen

Einfügung einer Bezugnahme auf den Vorrang des Unionsrechts vor dem Recht der Mitgliedstaaten: Oleksy, Palacio, Lopes, Fischer, Kaufmann.

Einfügung einer Bezugnahme auf das Protokoll über Subsidiarität und Verhältnismäßigkeit: Oleksy, Fischer, Tiilikainen und Peltomäki.

2. Änderungsvorschläge zu Absatz 1

Streichung des gesamten Absatzes: Lopes.

Ersetzung des gesamten Absatzes durch Folgendes:

- "Die Union wird nur in Fällen tätig, in denen die Mitgliedstaaten durch gemeinsames Handeln nachweislich mehr erreichen können als durch alleiniges Handeln. Dieses Tätigwerden muss auf Subsidiarität, Verhältnismäßigkeit und Kosteneffizienz hin geprüft werden." (Heathcoat-Amory)
- "Die Ausübung der Zuständigkeiten der Union ist durch die Grundsätze der begrenzten Einzelermächtigung, der Subsidiarität, der Verhältnismäßigkeit und der loyalen Zusammenarbeit der Union mit den Mitgliedstaaten bei der Erfüllung ihrer Aufgaben begrenzt." (Hain)
- "Diese Verfassung und das auf dieser Grundlage gesetzte Recht der Union haben Vorrang vor dem Recht der Mitgliedstaaten. Die einheitliche Anwendung in der gesamten Union ist sicherzustellen." (Kaufmann)

Streichung der Formulierung "und der loyalen Zusammenarbeit" (sowie von Absatz 5): Tiilikainen und Peltomäki, Kiljunen und Vanhanen.

Einfügung

- vor dem Begriff "der Subsidiarität" von "des Vorrangs": Palacio
- vor dem Ausdruck "und der loyalen Zusammenarbeit" von
 - "des Vorrangs des Unionsrechts": Fischer
 - "der Integration": Fayot, Skaarup
 - "der Kohärenz, der Integration": McCormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
 - "der Solidarität": Katiforis.

Ersetzung

- von "die Abgrenzung und Ausübung der Zuständigkeiten" durch
 - "die Ausübung": Duff und andere
 - "die Zuständigkeiten": Abitbol
- von "Union" durch "Gemeinschaft": Kirkhope
- von "loyalen Zusammenarbeit" durch
 - "Loyalität": Duff und andere
 - "Solidarität": Serracino-Inglott und Inguanez

3. Änderungsvorschläge zu Absatz 2

Ersetzung des gesamten Absatzes: Hain

Streichung des letzten Satzes: Katiforis

Einfügung vor "von der Verfassung" von "von den Mitgliedstaaten": Roche

Einfügung am Ende des Textes

- Zuständigkeit der Union für den Abschluss internationaler Übereinkommen, sofern sie über eine entsprechende interne Zuständigkeit verfügt: Tiilikainen und Peltomäki, Kiljunen und Vanhanen
- "Maßnahmen der Union müssen in allen ihren Teilen von diesen Befugnissen abgedeckt sein.": Teufel
- "Für die Anwendung des Rechts der Union sind die Mitgliedstaaten zuständig, soweit diese Verfassung nicht anderes bestimmt.": Wurmeling und Altmaier

4. Änderungsvorschläge zu Absatz 3

Ersetzung des gesamten Absatzes: Hain

Streichung

- der Bezugnahme auf die ausschließliche Zuständigkeit sowie des Wortes "ausreichend": Heathcoat-Amory
- von "nur": Duhamel und andere

Einfügung

- nach "Mitgliedstaaten" von "einschließlich [oder] ihrer regionalen und kommunalen Körperschaften": Teufel, Cushnahan, Duff und andere, MacCormick, Farnleitner
- nach "ihres Umfangs oder ihrer Wirkungen" von "oder der Unterstützung durch breite Schichten der Bevölkerung": Earl of Stockton

Ersetzung von "in den Bereichen, die nicht in ihre ausschließliche Zuständigkeit fallen" durch "in den Bereichen mit konkurrierenden Zuständigkeiten": Fini

Ersetzung von "besser" durch

- "effizienter": Teufel, Brok und andere, Korcok und andere
- "nur": Heathcoat-Amory

Aufnahme eines Absatzes,

- der sich auf das Protokoll über Subsidiarität bezieht: Oleksy, Fischer
- der die Mitgliedstaaten ermächtigt, im Umweltschutz weiter reichende Maßnahmen zu ergreifen: MacCormick, Voggenhuber und Lichtenberger, Nagy

5. Änderungsvorschläge zu Absatz 4

Aufnahme einer Bezugnahme auf das Protokoll über Subsidiarität und Verhältnismäßigkeit: Oleksy, Fischer

6. Änderungsvorschläge zu Absatz 5

Neuer Text: Cristina, Frendo, Serracino-Inglott und Ingunez

Streichung des Absatzes: Heathcoat-Amory, Kiljunen und Vanhanen, Kaufmann

Ergänzung: Verpflichtung der Mitgliedstaaten, das Erreichen der Ziele der Union zu erleichtern und alle Maßnahmen zu unterlassen, die diese in Gefahr bringen könnten: Oleksy, Fischer, Farnleitner, Roche, Paciotti und Spini

7. Aufnahme neuer Absätze

- zum Grundsatz der Kohärenz: MacCormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
- zum Grundsatz der Integration: MacCormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy, Skaarup
- zum Grundsatz der Solidarität: Katiforis
- zur Achtung der nationalen Identitäten: Fischer, Fini
- zum Umweltschutz: Fischer
- zum Protokoll über Subsidiarität und Verhältnismäßigkeit: Tiilikainen und Peltomäki

8. Weitere Änderungsvorschläge

zur Struktur des Artikels: Lopes

Ersetzung von "Verfassung" durch

- "Verfassungsvertrag": luxemburgische Partei ADR (Mitglieder: ?)
- "Vertrag": Hololei
- "vereinfachender Vertrag": Kirkhope

Ersetzung von "conferral" durch "conferred powers": Tiilikainen und Peltomäki (hat keine Auswirkungen auf die deutsche Fassung)

zu Absatz 1: Tomlinson; den Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit an die erste Stelle setzen: Korcok

zu Absatz 2: Wuermeling und Altmaier, Duff und andere, Lopes, Kaufmann, Tomlinson.

zu Absatz 3: Einfügung von "im Einzelfall aufgrund eines einstimmigen Beschlusses": Kirkhope

zu Absatz 4: Queiro, Wuermeling und Altmaier, Kirkhope

zu Absatz 5: Einem, Teufel

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 9

Artikel 9: Anwendung der Grundprinzipien

- "(1) Die Verfassung und das Recht, das von den Organen der Union in Ausübung der ihnen von der Verfassung zugewiesenen Zuständigkeiten gesetzt wird, haben Vorrang vor dem Recht der Mitgliedstaaten.*
- (2) Bei der Ausübung der nicht ausschließlichen Zuständigkeiten der Union wenden die Organe das Subsidiaritätsprinzip nach dem Protokoll über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit im Anhang zur Verfassung an. Das in diesem Protokoll vorgesehene Verfahren gestattet es den nationalen Parlamenten der Mitgliedstaaten, auf die Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips zu achten.*
- (3) Bei der Ausübung der Zuständigkeiten der Union wenden die Organe den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz nach demselben Protokoll an.*
- (4) Die Mitgliedstaaten treffen alle geeigneten Maßnahmen allgemeiner oder besonderer Art zur Erfüllung der Verpflichtungen, die sich aus der Verfassung oder aus Handlungen der Organe der Union ergeben.*
- (5) Nach dem Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit erleichtern die Mitgliedstaaten der Union die Erfüllung ihrer Aufgabe und unterlassen alle Maßnahmen, welche die Verwirklichung der Ziele der Verfassung gefährden könnten. Die Union verhält sich den Mitgliedstaaten gegenüber loyal.*
- (6) Die Union achtet die nationale Identität ihrer Mitgliedstaaten, die mit deren grundlegender Struktur und den wesentlichen Aufgaben eines Staates - insbesondere seiner politischen und verfassungsrechtlichen Struktur einschließlich der Organisation der staatlichen Behörden auf nationaler, regionaler und kommunaler Ebene - zusammenhängt."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Änderungsvorschläge, die den gesamten Artikel betreffen

- a) **Streichung des Artikels:**
luxemburgische Partei ADR, Tiilikainen und Peltomäki, Fischer (entsprechend ihren Änderungsvorschlägen zu Artikel 8)
- b) **Reduzierung des Artikels** auf die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, alle geeigneten Maßnahmen zur Erfüllung der Verpflichtungen zu treffen, die sich aus der Verfassung ergeben:
Olesky
- c) **Vollständige Umformulierung:**
Cristina, Frendo, Serracino-Inglott und Inguanes, Seppänen

2. Änderungsvorschläge zu Absatz 1: Vorrang des Unionsrechts

- a) **Völlige Umformulierung unter Streichung des Begriffs "Vorrang":** Kirkhope
- b) **Streichung des Absatzes: Palacio, Farnleitner (im Zusammenhang mit Änderungsvorschlag zu Artikel 8),**
Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes
- c) **Streichung der Bezugnahme auf das abgeleitete Recht:**
Lord Tomlinson
- d) **Streichung der Worte "von der Verfassung":**
Duhamel, Paciotti und Spini
- e) **Ersetzung des ganzen Absatzes durch**
 - **"Das Unionsrecht hat Vorrang vor dem einzelstaatlichen Recht":**
Brok und andere, Santer, Helminger und Fayot, Korcok
 - **"Der Umfang der der Union zugewiesenen Zuständigkeiten wird durch die Bestimmungen des Teils III festgelegt.":**
Michel und andere
 - **neuen Text:**
Kaufmann
- f) **Ersetzung von**
 - **"vor dem Recht" durch "vor den Rechtsvorschriften":**
Muscardini
 - **der Worte "Das in diesem Protokoll vorgesehene Verfahren" durch "Das in diesem Protokoll vorgesehene politische Frühwarnverfahren":**
Brok und andere
 - **Anfügung folgender Passage: ", soweit sie nicht zu den verfassungsrechtlichen Vorschriften der Mitgliedstaaten im Widerspruch stehen".**
Muscardini
- g) **Hinzufügung eines ersten Satzes über den Vorrang der Verfassung vor dem abgeleiteten Recht und den Beitrittsverträgen:**
Berger

3. Änderungsvorschläge zu Absatz 2: Subsidiaritätsprinzip

a) **Streichung des Absatzes:**

Kiljunen und Vanhanen, Hain, Kaufmann

b) **Neuer Text:**

Heathcoat-Amory

c) **Streichung der Worte "bei der Ausübung der nicht ausschließlichen Zuständigkeiten":**

Duff und andere, Paciotti und Spini

d) **Streichung des letzten Satzes:**

Michel und andere

e) **Ersetzung der Worte "auf die Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips zu achten" durch "in einem frühen Stadium des Gesetzgebungsprozesses ihre Ansicht zu der Frage mitzuteilen, ob bei einem Gesetzgebungsvorschlag das Subsidiaritätsprinzip eingehalten wird":**

Attalides

f) **Streichung**

– **des letzten Satzes:**

Giannakou

– **der Beschränkung auf die *nationalen* Parlamente:**

MacCormick

g) **Hinzufügung**

– **des Ausschusses der Regionen neben den nationalen Parlamenten im letzten Satz:**

McAvan

– **des Europäischen Parlaments neben den nationalen Parlamenten im letzten Satz:**

Berès und andere

"... gibt den nationalen Parlamenten der Mitgliedstaaten das Recht, auf die Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips zu achten" statt "gestattet es den nationalen Parlamenten der Mitgliedstaaten, auf die Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips zu achten":

Azevedo und andere

h) **Zusammenfassung der Absätze 2 und 3:**

Kohout, Kiljunen und Vanhanen

4. Änderungsvorschläge zu Absatz 3: Grundsatz der Verhältnismäßigkeit

a) **Streichung des Absatzes:** Kiljunen und Vanhanen, Hain, Paciotti und Spini, Kaufmann

5. Änderungsvorschläge zu Absatz 4: Umsetzung des Unionsrechts

- a) **Streichung des Absatzes:** Kiljunen und Vanhanen, Hain
- b) **Neuer Text anstelle der Absätze 4 und 5:**
Kaufmann
- c) **Hinzufügung eines Vorbehalts für den Fall, dass die Rechtsakte der Union den verfassungsrechtlichen Bestimmungen der Mitgliedstaaten widersprechen:**
Muscardini
- d) **Hinzufügung:**
 - **einer Bezugnahme auf den Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit:**
Lopes
 - **eines letzten Teilsatzes:**
 - **keinen zusätzlichen Verwaltungsaufwand für die Mitgliedstaaten:**
Earl of Stockton
 - **"unter der Kontrolle von gemeinsamen Ausschüssen von Abgeordneten der nationalen Parlamente und des Europäischen Parlaments":** Kirkhope
 - **"und innerhalb der in diesen vorgesehenen Fristen":** Lamassoure

6. Änderungsvorschläge zu Absatz 5: Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit

- a) **Streichung des Absatzes:**
Lord Tomlinson, Hain, Paciotti und Spini, Lopes
- b) **Beschränkung des Textes** auf die Verpflichtung, Maßnahmen, welche die Verwirklichung der Ziele der Verfassung gefährden könnten, zu unterlassen:
Kiljunen und Vanhanen
- c) **Streichung des Teils über die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, Maßnahmen, welche die Verwirklichung der Ziele der Verfassung gefährden könnten, zu unterlassen:**
Earl of Stockton
- d) **Hinzufügung eines Passus, wonach die Mitgliedstaaten das Recht haben, sich nicht an Beschlüssen oder Initiativen zu beteiligen, die ihre legitimen nationalen Interessen beeinträchtigen können:**
Muscardini
- e) **Hinzufügung einer Ausnahme für die Mitgliedstaaten, die gegen den betreffenden Rechtsakt gestimmt haben:**
Heathcoat-Amory
- f) **Hinzufügung einer Verpflichtung der Union, die lebenswichtigen Interessen der Mitgliedstaaten zu beachten, usw.:**
Queiro
- g) **Streichung des letzten Satzes:**
Lamassoure
- h) **Streichung des letzten Satzes und Ersetzung durch einen neuen Text:**
Heathcoat-Amory

7. Änderungsvorschläge zu Absatz 6: Achtung der nationalen Identität

a) Streichung des Absatzes:

Kiljunen und Vanhanen

b) Ersetzung des Absatzes durch folgenden Text: "Die Union achtet die politischen und verfassungsrechtlichen Strukturen der Mitgliedstaaten, einschließlich des Aufbaus der öffentlichen Verwaltung auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene":

Duff und andere, Paciotti und Spini

c) Neue Texte:

Bezugnahme auf die Sprachen, die Rechtsstellung der Kirchen und der nicht-konfessionellen Organisationen:

Brok und andere:

Heathcoat-Amory,

Kaufmann

d) Diesen Absatz zum ersten Absatz machen:

Hjelm-Wallén

e) Streichung:

- "die mit deren grundlegender Struktur und den wesentlichen Aufgaben eines Staates zusammenhängt":

Haenel und Badinter

Ersetzung:

- "... ihrer Mitgliedstaaten, die mit deren grundlegenden Struktur ... zusammenhängt" durch "... ihrer Mitgliedstaaten, deren grundlegende Struktur ..." und "et notamment" (in der französischen Fassung) durch "en particulier"¹:

Fini

Streichung:

- "nationale":

Szajer

- "insbesondere seiner politischen und verfassungsrechtlichen Struktur":

Giannakou

f) Hinzufügung:

- "ihrer Souveränität" nach ", die mit": Lord Tomlinson,

Muscardini, Hain

- Bezugnahme auf die regionalen und kommunalen Zuständigkeiten:

Teufel

- Achtung der kulturellen, sprachlichen und territorialen Vielfalt der Mitgliedstaaten:

McAvan, Figel

- Achtung der territorialen Unversehrtheit:

Korcok und andere

- Verpflichtung der Union, in kulturellen und ethischen Fragen das Subsidiaritätsprinzip zu beachten:

Figel

¹ Anm. d. Übs.: Letzteres betrifft nicht die deutsche Fassung.

- **Achtung des Verfassungsrechts der Mitgliedstaaten**
Costa und andere
- **"auf Gebietsebene" (?)**:
Muscardini
 - **am Ende: "sowie ihre Zuständigkeit für die Aufrechterhaltung von Gesetz und Ordnung und für die nationale Sicherheit"**:
Hain

8. Hinzufügung neuer Absätze:

- **betreffend die Achtung der Kirchen und Religionen seitens der Union:**
Einem
- **gelbe und rote Karten für die nationalen Parlamente:**
Heathcoat-Amory

II. SONSTIGE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

- **Ersetzung des Wortes "Verfassung" durch "Vertrag"**:
Hololei
- **Ersetzung des Wortes "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag"**:
Korcok
- **Ersetzung des Wortes "Verfassung" durch "vereinfachender Vertrag"**: Kirkhope
- **Ersetzung des Wortes "Union" durch "Gemeinschaft"**: Kirkhope
- **Ersetzung von "Organe" durch "Organe der Union"**: Brok und andere, Korcok und andere

Absatz 1: *Roche*

Absatz 2: *Paciotti und Spini, Roche*

Absatz 5: *Vander Linden und andere, Michel und andere*

Absatz 6: *Queiro, Haenel und Badinter*

Absätze 2, 3 und 5: *Berès und andere*

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 10

Artikel 10: Arten von Zuständigkeiten

"(1) Weist die Verfassung der Union eine ausschließliche Zuständigkeit für einen bestimmten Bereich zu, so kann nur diese gesetzgeberisch tätig werden und rechtlich verbindliche Rechtsakte erlassen; die Mitgliedstaaten dürfen in einem solchen Fall nur dann tätig werden, wenn sie von der Union hierzu ermächtigt worden sind.

(2) Weist die Verfassung der Union für einen bestimmten Bereich eine Zuständigkeit zu, die sie mit den Mitgliedstaaten zu teilen hat, so haben die Union und die Mitgliedstaaten die Befugnis, in diesem Bereich gesetzgeberisch tätig zu werden und rechtlich verbindliche Rechtsakte zu erlassen. Die Mitgliedstaaten nehmen ihre Zuständigkeit nur wahr, sofern und soweit die Union von ihrer Zuständigkeit keinen Gebrauch gemacht hat.

(3) Die Union verfügt über die Zuständigkeit für die Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten.

(4) Die Union verfügt über die Zuständigkeit für die Erarbeitung und Verwirklichung einer gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik einschließlich der schrittweisen Festlegung einer gemeinsamen Verteidigungspolitik.

(5) In bestimmten Bereichen hat die Union unter in der Verfassung genannten Bedingungen die Zuständigkeit für die Durchführung von Maßnahmen zur Koordinierung, Ergänzung oder Unterstützung der Maßnahmen der Mitgliedstaaten, ohne dass hierdurch eine Zuständigkeit der Union für diese Bereiche an die Stelle der Zuständigkeit der Mitgliedstaaten tritt.

(6) Die Union macht von ihren Zuständigkeiten Gebrauch, um die in Teil II der Verfassung festgelegten Politiken gemäß den dort für die einzelnen Bereiche vorgesehenen speziellen Bestimmungen durchzuführen."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Allgemeine Änderungsvorschläge

- a) **Hinzufügung eines neuen Absatzes, in dem erläutert wird, dass die Zuständigkeiten der Union von den Mitgliedstaaten zugewiesen werden, dass die Union ihre Zuständigkeiten im Einklang mit der Verfassung ausübt und dass die Ausübung der Zuständigkeiten durch die Union die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten außer in den Bereichen, die in die ausschließliche Zuständigkeit der Union fallen, nicht begrenzt.**

Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory

- b) **Hinzufügung eines neuen Absatzes über die Zuständigkeit im Bereich Freiheit, Sicherheit und Recht**
de Vries und andere (Niederländer)
- c) **Ersetzung von "ausschließliche" Zuständigkeit durch "eigene" Zuständigkeit**
Lamassoure
- d) **Hinzufügung eines neuen Absatzes, der auf die regionalen und lokalen Behörden verweist**
Chabert und andere

2. **Absatz 1. Definition der ausschließlichen Zuständigkeit**

- a) **Streichung des Absatzes**
Heathcoat-Amory
- b) **Erläuterung, dass die ausschließlichen Zuständigkeiten der Union von den Mitgliedstaaten zugewiesen werden**
Roche, Haethcoat-Amory
- c) **Streichung der Bezugnahme auf die Notwendigkeit einer Ermächtigung seitens der Union für ein Tätigwerden der Mitgliedstaaten**
Katiforis; McAvan.
- d) **Spezielle Bezugnahme auf die Ermächtigung der Union mit Erläuterung ihres Zwecks, ihres Inhalts und ihrer Tragweite, die in dem Ermächtigungsrechtsakt festzulegen sind**
Palacio
- e) **Bezugnahme auf die Ermächtigung nach den von der Union anzuwendenden Verfahren**
Tiilikainen und Peltomäki
- f) **Konsultation der Mitgliedstaaten, bevor die Union in diesen Bereichen Recht setzt**
Muscardini

3. **Änderungsvorschläge zu Absatz 2: geteilte Zuständigkeiten**

- a) **Ersetzung des letzten Satzes durch einen Satz, in dem vorgesehen wird, dass die Mitgliedstaaten, wenn die Union ihre Zuständigkeit ausgeübt hat, die durch die Verfassung oder in den durch die Union erlassenen Rechtsakten festgelegten Verpflichtungen erfüllen müssen**
Tiilikainen und Peltomäki, Kuneva, Kiljunen und Vanhanen, Balázs, de Villepin
- b) **Bezugnahme auf den Abschluss von internationalen Übereinkünften**
Giannakou, Brok und andere (PPE)

- c) **Ersetzung des Passus "gesetzgeberisch tätig zu werden und rechtlich verbindliche Rechtsakte zu erlassen" durch "legt die allgemeinen Regeln fest oder koordiniert die Politiken der Mitgliedstaaten"**
Berès und andere, Michel und andere (Belgier), Lamassoure
 - d) **Bezugnahme auf die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten, wenn die Union ihre Zuständigkeit nicht mehr wahrnimmt**
Brok und andere (PPE)
 - e) **Streichung des letzten Satzes über die Wahrnehmung ihrer Zuständigkeit durch die Mitgliedstaaten**
Balázs
 - f) **Bezugnahme auf das Subsidiaritätsprinzip**
Fini, Queiró
 - g) **Ersetzung des letzten Satzes durch "Sofern und solange die Union eine Zuständigkeit nicht ausübt, verbleibt diese bei den Mitgliedstaaten."**
Teufel, Wuermeling und Altmaier
- 4. Änderungsvorschläge zu Absatz 3: Koordinierung der Wirtschaftspolitik**
- a) **Streichung des Absatzes**
Tiilikainen und Peltomäki, Kohout, Berès und andere, Hain, Ernani, Duff und andere, Earl of Stokton, Svensson, Kiljunen und Vanhanen, Nagy
 - b) **Bezugnahme auf die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten für die Koordinierung gemeinsam mit der Union**
De Vries und andere (Niederländer)
 - c) **Hinzufügung von Sozial- und Beschäftigungspolitik**
Duhamel und andere (Sozialisten), Borrell und andere, Gabaglio, Michel und andere (Belgier), Paciotti und Spini (die auch die Hinzufügung der Steuerpolitik beantragen), Lequiller (außer für Sozialpolitik), Santer und andere (Beschäftigung)
 - d) **Ersetzung von "Die Union verfügt über die Zuständigkeit für die Koordinierung..." durch "Die Mitgliedstaaten koordinieren im Rahmen der Union..."**
Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer.
 - e) **Die Union legt die Leitlinien fest, um die Mitgliedstaaten bei der Koordinierung ihrer Wirtschaftspolitiken zu unterstützen.**
Tomlinson, Queiró
- 5. Änderungsvorschläge zu Absatz 4: Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik**
- a) **Streichung des Absatzes**
Ernani, Earl of Stokton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff und andere

- b) **Ausführlichere Fassung, die teilweise den derzeitigen Wortlaut des Vertrags übernimmt**
Hain, Farnleitner.
- c) **Bezugnahme auf die Grundsätze und Ziele des Vertrags**
Roche.
- d) **Bezugnahme auf die Klausel der gegenseitigen Solidarität**
Farnleitner.
- e) **Hinzufügung der gemeinsamen Verteidigungspolitik**
Dini; Brok und andere (PPE); Borrell und andere; Santer und andere; Figel, de Villepin
- f) **Streichung der Bezugnahme auf das Bestehen einer Zuständigkeit**
Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen
- g) **Hinzufügung der Notwendigkeit eines einstimmigen Beschlusses der Mitgliedstaaten**
Queiró
- h) **Hinzufügung der Notwendigkeit eines Mandats des Europäischen Rates**
Tomlinson
- 6. **Änderungsvorschläge zu Absatz 5: Festlegung der Bereiche, in denen die Union unterstützend tätig wird**
 - a) **Hinzufügung einer Bezugnahme auf das Harmonisierungsverbot in diesen Bereichen**
Tiilikainen und Peltomäki; Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen
 - b) **Hinzufügung einer Bezugnahme auf die lokalen Behörden bzw. Gebietsbehörden**
MacCormick
 - c) **Hinzufügung eines Verzeichnisses der Bereiche**
Nagy
 - d) **Ersetzung von "hat die Union ... die Zuständigkeit für die Durchführung von Maßnahmen zur" durch "kann die Union ... Maßnahmen zur ... durchführen".**
Wuermeling und Altmaier
- 7. **Änderungsvorschläge zu Absatz 6: Bezugnahme auf Teil II**
 - a) **Hinzufügung einer Bezugnahme auf die in Teil II vorgesehenen Formen und Instrumente für das Handeln der Union**
Teufel
 - b) **Hinzufügung des Vorrangs der Rechte der Nation im Konfliktfall**
Heathcoat-Amory

II. SONSTIGE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

- **Bezugnahme auf die Artikel 11, 12, 13, 14 und 15 in den Absätzen 1, 2, 3, 4 bzw. 5**
Serracino-Inglott; Cristina; Frendo
- **Ersetzung von "Verfassung" durch "vereinfachter Vertrag" und von "Union" durch "Gemeinschaft"**
Kirkhope
- **Ersetzung von "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag" (*Partei ADR*) oder durch "Vertrag"**
Henrik Hololei; Heathcoat-Amory
- **Redaktionelle Änderung an Absatz 2**
Lord Tomlinson; Teufel
- **Hinzufügung eines Satzes, in dem erläutert wird, dass die Union drei Kategorien von Zuständigkeiten ausübt: ausschließliche, geteilte und ergänzende**
McAvan
- **Ersetzung von "Union" durch "Europa der Demokratien" (*Belohorská und andere*)**
- **Streichung von "nur" in Absatz 2**
- **Ersetzung von "disposera" in der französischen Fassung durch "dispose":**
Borrell und andere (Übersetzungsproblem¹)
- **Redaktionelle Änderung an Absatz 5**
Queiró
- **Ersetzung von "Verfassung" durch "Vertrag"**
Heathcoat-Amory
- **Hinzufügung einer Bezugnahme auf die Verwaltungskosten**
Heathcoat-Amory
- **Hinzufügung einer Bezugnahme auf das für Teil I und Teil II identische Änderungsverfahren**
Heathcoat-Amory
- **Vermeidung von Überschneidungen von Artikel 10 Absatz 3 und Artikel 10 Absatz 4 mit den Artikeln 13 und 14**
Kohout

¹ Anm. d. Übs.: Betrifft nicht die deutsche Fassung.

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

ZU ARTIKEL 11

Artikel 11: Ausschließliche Zuständigkeiten

“(1) Die Union verfügt über eine ausschließliche Zuständigkeit für die Gewährleistung eines freien Personen-, Waren-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehrs und für die Festlegung von Wettbewerbsregeln im Binnenmarkt sowie in folgenden Bereichen:

- Zollunion*
- gemeinsame Handelspolitik*
- Währungspolitik für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben*
- Erhaltung der biologischen Meeresschätze im Rahmen der gemeinsamen Fischereipolitik.*

(2) Die Union verfügt über eine ausschließliche Zuständigkeit für den Abschluss eines internationalen Übereinkommens, wenn dieser Abschluss in einem Rechtsakt der Union vorgesehen ist, erforderlich ist, um der Union die Ausübung ihrer Zuständigkeit auf interner Ebene zu ermöglichen oder einen internen Rechtsakt der Union berührt.”

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Allgemeine Änderungsvorschläge

a) Streichung des Artikels
Ernani

b) Allgemeiner Vorbehalt zu dem Artikel
Kuneva

2. Absatz 1: Bereiche der ausschließlichen Zuständigkeit

a) Streichung bestimmter Bereiche:

- freier Verkehr*
Hain, Farnleitner, Tiilikainen und Peltomäki, Hjelm-Wallén, Kaufmann
- Wettbewerb im Binnenmarkt*
Hain, Farnleitner, Tiilikainen und Peltomäki, Hjelm-Wallén und andere, Fischer, Kaufmann
- gemeinsame Handelspolitik*
Kirkhope
- biologische Meeresschätze*
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory, Haenel

- Währungspolitik
Belohorská und andere, Kirkho und andere (Schweden), Kiljunen und Vanhanen
- Binnenmarkt außer Steuerpolitik
Duff und andere
- Übereinkünfte über den Handel mit Dienstleistungen in den Bereichen Kultur, audiovisuelle Medien, Bildung, menschliche Gesundheit und Investitionen
de Villepin, Haenel
- freier Verkehr der Bürger der Union (statt Personenverkehr)
Fini

b) Hinzufügung neuer Bereiche

- Festlegung und Umsetzung der Außen- und Verteidigungspolitik
Voggenhuber und Lichtenberger, Borrell und andere (spanische Sozialisten), Marinho und andere
- gemeinsamer Raum der Freiheit und der Sicherheit
Voggenhuber und Lichtenberger, Borrell und andere, Marinho und andere, Nagy
- Haushalt
Voggenhuber und Lichtenberger, Duhamel und andere (Sozialisten), Marinho und andere, Nagy, Lamassoure, Severin
- Vertretung der Union nach außen
Michel und andere (Belgier), Voggenhuber und Lichtenberger
- Verpflichtungen, die sich aus der Unionsbürgerschaft ergeben
Michel und andere (Belgier)
- Zugang zum Gebiet der Union
Michel und andere (Belgier)
- gemeinsame Marktorganisation für Agrarerzeugnisse
Palacio, Lequiller
- Struktur- und Kohäsionspolitik
Borrell und andere, Marinho und andere, Brok und andere (PPE), Figel, Lamassoure
- Unionsstatistiken
Brok und andere (PPE), Figel
- Währungsrecht und Wechselkurspolitik über die EZB
Brok und andere, Figel
- Gemeinsame Agrar- und Fischereipolitik
Azevedo und andere (portugiesische Parlamentarier)
- Regeln zur Sicherstellung des Funktionierens der Organe
Brok und andere, Figel
- Außen- und Verteidigungspolitik
Nagy, Voggenhuber und Lichtenberger
- Binnenmarkt
Lamassoure
- Gemeinsame europäische Sicherheitspolitik
Haenel

c) Bezugnahme auf Teil II der Verfassung

Tiilikainen und Peltomäki, de Vries und andere (Niederländer), Roche, de Villepin

d) Hinzufügung von "im Prinzip"

Teufel, Belohorská und andere

- e) **Nach "den Euro eingeführt haben" Hinzufügung einer Ausnahme für die Fälle, in denen die Politik der Nicht-Euro-Länder berührt wird**
Heathcoat-Amory

3. **Absatz 2: Ausschließliche Zuständigkeit für den Abschluss internationaler Übereinkommen**

- a) **Streichung des Absatzes**
Tomlinson
- b) **Ausnahme der Übereinkünfte, für die die Zuständigkeit gemäß Artikel 12 Absatz 4 geteilt ist, vom Anwendungsbereich dieser Bestimmung**
- c) **Streichung und Ersetzung durch einen Absatz, in dem festgelegt wird, dass die Union in Vertretung der Mitgliedstaaten handelt, wenn dies im Vertrag vorgesehen ist oder wenn diese sie einvernehmlich dazu ermächtigen**
Heathcoat-Amory

II. **SONSTIGE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE**

- Ersetzung von "Union" durch "Gemeinschaft"
Kirkhope
- Ersetzung von "in einem Rechtsakt" durch "in dieser Verfassung"
Borrell und andere
- Ersetzung von "ausschließliche" durch "eigene"
Borrell und andere, Marinho und andere
- Ersetzung von "Personen" durch "Bürger"
Fini
- Änderung der Reihenfolge in Absatz 2
Tiilikainen und Peltomäki, Kiljunen und Vanhanen
- Ersetzung von "Union" durch "Europa der Demokratien"
- Hinzufügung einer Bezugnahme auf Artikel 10 Absatz 1
Duff und andere
- Hinzufügung von "auf einen Freihandelsraum ausgerichtete" vor "Zollunion"
Kirkhope
- Änderung der Überschrift des Artikels ("Bereiche der ausschließlichen Zuständigkeit")
de Villepin
- Änderung der Überschrift des Artikels ("Zuständigkeiten der Union")
Lamassoure

o

o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 12

Artikel 12: Geteilte Zuständigkeiten

- "(1) Die Union verfügt über eine mit den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit, wenn ihr die Verfassung eine Zuständigkeit zuweist, die nicht die in den Artikeln 11 und 15 genannten Bereiche betrifft.*
- (2) Der Umfang der geteilten Zuständigkeiten der Union ergibt sich aus den Bestimmungen des Teils II.*
- (3) Die Mitgliedstaaten können ihre Zuständigkeit in einem Bereich geteilter Zuständigkeit dann ausüben, wenn die Union ihre Zuständigkeit nicht ausgeübt hat oder nicht mehr ausübt.*
- (4) Eine zwischen der Union und den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit liegt in folgenden Hauptbereichen vor:*
- Binnenmarkt*
 - Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts*
 - Landwirtschaft und Fischerei*
 - Verkehr*
 - transeuropäische Netze*
 - Energie*
 - Sozialpolitik*
 - wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt*
 - Umwelt*
 - Gesundheitswesen und*
 - Verbraucherschutz.*
- (5) In den Bereichen Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen - insbesondere von Programmen - zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist.*
- (6) In den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen und die Gestaltung einer gemeinsamen Politik zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN:

3. Allgemeine Änderungsvorschläge

- a) Streichung des Artikels
Ernani

- b) **Aufnahme eines neuen Absatzes betreffend die Sozialpolitik**
Haenel und Badinter
 - c) **Aufnahme eines neuen Absatzes mit den Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten**
ADR
 - d) **Notwendigkeit einer einstimmigen Beschlussfassung, um Aktionen in diesen Bereichen durchführen zu können**
Kirkhope
 - e) **Hinzufügung eines neuen Absatzes über die Wirtschafts-, die Sozial- und die Beschäftigungspolitik**
Berès und andere
4. **Absatz 1 : Definition der Fälle, in denen eine geteilte Zuständigkeit besteht**
- a) **Streichung des Absatzes**
Brok und andere (PPE) ; Kaufmann
 - b) **Streichung der Bezugnahme auf Artikel 15**
Katiforis
 - c) **Hinzufügung eines Verweises auf die Artikel 13 und 14**
Teufel
5. **Absatz 2 : Bezugnahme auf Teil II der Verfassung**
- a) **Streichung des Absatzes**
Hain ; Michel und andere ; Fini ; Tomlinson ; Duff und andere ; Kaufmann
 - b) **Aufnahme der Bezugnahme auf Teil II in Absatz 4**
Roche
oder als letzter Absatz
Brok und andere
6. **Absatz 3 : Fälle, in denen die Union ihre Zuständigkeit nicht ausgeübt hat oder nicht mehr ausübt.**
- a) **Streichung des Absatzes**
Hain ; Palacio ; Kohout ; Hübner ; Tani ; Hübner ; Tomlinson ; Belohorská und andere ; Kuneva Brok und andere ; de Villepin ; Duff und andere ; Kaufmann

b) Änderung der Formulierung

Fischer

c) Übernahme der Definition des Subsidiaritätsprinzips

Lux. Partei ADR

7. Absatz 4 : Bereiche mit geteilter Zuständigkeit

a) Streichung des Absatzes

Hain ; Michel und andere ; Hübner ; Tiilikainen und Peltomäki ; Tomlinson ; Kuneva ; de Villepin

b) Aufnahme neuer Bereiche :

- Steuerrecht
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Haenel und Badinter
- Leistungen der Daseinsvorsorge
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Haenel und Badinter ; Lamassoure
- Gleichstellung von Männern und Frauen
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Haenel und Badinter
- Industrie
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Haenel und Badinter
- Beschäftigung
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Berès und andere ; Severin ; Duff und andere
- Territorialer Zusammenhalt
Duhamel und andere ; Floch ; Borrell und andere ; Paciotti und Spini ; Haenel und Badinter
- Katastrophenschutz
Borrell und andere
- Gesundheit
Voggenhuber und Lichtenberger
- Sicherheit und Schutz nuklearer Anlagen, nukleare Sicherheit und Nichtverbreitung, nachhaltige Energie
Voggenhuber und Lichtenberger
- Koordinierung der Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitiken (neuer Absatz)
Berès und andere ;
- Bekämpfung von Diskriminierungen
Cushnahan ; McAvan
- Tourismus
Cushnahan
- Wissenschaftliche Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt
Fini ; Severin ; Duff und andere
- Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe
Fini ; Severin ; Duff und andere
- Geistiges Eigentum
Giannakou, Brok und andere

- Drogenbekämpfung
Giannakou , Lamassoure
- Vorbeugung und Bekämpfung von Betrug zum Nachteil der finanziellen Interessen der Union
Giannakou
- Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik
Dini ; Severin
- Harmonisierung der Rechtsvorschriften im Binnenmarkt
Brok und andere
- "Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts" durch "Visa, Asyl, Einwanderung und andere Politiken in Verbindung mit dem freien Personenverkehr ersetzen (Fischer) oder den Inhalt dieses Begriffs ausführlicher darlegen *Giannakou;*
Brok und andere
- Wirtschafts- und Sozialpolitik
Severin
- Steuerliche Aspekte des Binnenmarkts
Duff und andere ; Severin
- Nuklearenergie
Teufel
- Wettbewerb im Binnenmarkt
Fischer

c) Streichung folgender Bereiche :

- Binnenmarkt
Voggenhuber und Lichtenbergen ;
- Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts
Kirkhope ; Belohorská und andere ; De Vries und andere
- Landwirtschaft
Balazs ;
- Fischerei
Kirkhope
- Verkehr
Kirkhope ; Belohorská und andere ; Teufel
- Transeuropäische Netze
Roche
- Gesundheitswesen
Roche ; Belohorská und andere
- Energie
Kirkhope ; Fischer ; Belohorská und andere
- Sozialpolitik
Kirkhope ; Belohorská und andere
- Wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
Kirkhope
- Beim Gesundheitswesen die medizinischen Dienste und die medizinische Versorgung ausnehmen
Hjelm-Wallén und Petersson
- Sport
Wuermeling und Attmaier

d) Für eine erschöpfende Auflistung

Fini

8. Absatz 5 : Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt

a) Streichung des Absatzes

Fini ; Hübner ; Tiilikainen und Peltomäki ; Roche ; Kuneva ; de Villepin ; Teufel ; Kaufmann

b) Streichung der Bezugnahme auf die Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten

Berès und andere ;

c) Aufnahme eines gesonderten Artikels

Hain

9. Absatz 6 : Entwicklungszusammenarbeit

a) Streichung des Absatzes

Fini ; Hübner ; Tiilikainen et Peltomäki ; Kuneva ; Teufel ; Kaufmann

b) Streichung der Bezugnahme auf die Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten

Berès und andere ; de Villepin

c) Aufnahme eines gesonderten Artikels

Hain

II. ANDERE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

– "Union" durch "Gemeinschaft" ersetzen

Kirkhope

– Das Wort "insbesondere" in der ersten Zeile von Absatz 4 einfügen

Palacio

– "Können... ausüben" durch "üben... aus" ersetzen

– "Verfassung" durch "Verfassungsvertrag" ersetzen

ADR

oder durch "Vertrag"

Hololei

– Neuformulierung von Absatz 5

Cristina und Serracino-Inglott

– Neuformulierung der Absätze 1 und 2

Tiilikainen und Peltomäki ; Wuermeling und Attmaier

– Den Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts in einem getrennten Absatz aufführen

Hjelm-Wallén und Petersson

– Absatz 5 : Forschung "und" technologische Entwicklung

McAvan

– "Union" durch "Europa der Demokratien" ersetzen

Belohorská und andere

– Den Inhalt bestimmter der Bereiche mit geteilter Zuständigkeit eingehender darlegen

Brok und andere

- Absatz 5 ausführlicher formulieren
De Vries und andere
- Änderung der Überschrift des Artikels ("Bereiche der geteilten Zuständigkeit")
de Villepin
- In Absatz 1 Einfügung von "im Einklang mit Artikel 10 Absatz 2 ..."
Duff und andere
- Neuformulierung von Absatz 4
Kaufmann

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 13

Artikel 13: Koordinierung der Wirtschaftspolitik

- "(1) Die Union koordiniert die Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten, insbesondere durch die Festlegung der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.*
- (2) Die Mitgliedstaaten richten ihre Wirtschaftspolitik unter Berücksichtigung des gemeinsamen Interesses so aus, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beiträgt.*
- (3) Spezielle Regelungen gelten für die Mitgliedstaaten, die den Euro eingeführt haben."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Änderungsvorschläge, die den gesamten Artikel betreffen

a) Streichung des Artikels

*Tiilikainen und Peltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel und andere
(mit neuem Absatz (4a) in Artikel 12: Hinzufügung dieses Themas als unterstützende
Maßnahme), Kaufmann, Roche, Voggenhuber und Lichtenberger*

b) Änderung des Titels:

"Koordinierung der Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitik":

Michel, De Gucht und andere, Borrell und andere, McAvan, Duhamel und andere

"Koordinierung der Wirtschafts- und Beschäftigungspolitik":

Sigmund und andere, Dini

c) Ersetzung des gesamten Artikels durch:

**"Die Union und die Mitgliedstaaten koordinieren die Wirtschaftspolitik unter
Berücksichtigung des gemeinsamen Interesses so, dass sie zur Verwirklichung der Ziele
der Union beiträgt."**

De Vries und andere

"Die Mitgliedstaaten richten ihre Wirtschaftspolitik so aus, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beitragen und koordinieren sie gemäß den vom Rat festgelegten Verfahren für die multilaterale Überwachung."

Hain, Hololei

"Im Hinblick auf die Verwirklichung der Ziele der Verfassung besitzt die Union die Zuständigkeit für die Unterstützung der Mitgliedstaaten bei der Koordinierung ihrer Wirtschaftspolitik gemäß den vereinbarten Leitlinien"

MacLennan

- d) **Hinzufügung eines neuen Absatzes: (2a) "Die Mitgliedstaaten betrachten die Beschäftigung als gemeinsames Anliegen und koordinieren ihre Politiken auf der Grundlage gemeinsamer Leitlinien, um so zur Erfüllung der Ziele der Union beizutragen"**

Siegmund und andere

2. Änderungsvorschläge zu Absatz 1:

a) Streichung:

De Vries und andere

b) Anfügung am Ende des Textes:

- "auf der Grundlage der Bestimmungen im zweiten Teil der Verfassung
- *Fini*,
- "und der beschäftigungspolitischen Leitlinien".
- "und die strikte Überwachung der Einhaltung der Anforderung gesunder öffentlicher Finanzen"

Brok und andere

c) Ersetzung:

- des gesamten Absatzes durch: "Im Hinblick auf die Verwirklichung der Ziele der Verfassung besitzt die Union die Zuständigkeit für die Unterstützung der Mitgliedstaaten bei der Koordinierung ihrer Wirtschaftspolitik gemäß den vereinbarten Leitlinien":

MacLennan

- "Wirtschaftspolitik" durch : "Wirtschaftspolitik, einschließlich der Beschäftigungspolitik":

Katiforis

- **"Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitik":**
Einem, McAvan, Michel und andere, Duhamel und andere, Borrell und andere, Haenel und Badinter
- **"Wirtschafts-, Steuer- und Beschäftigungspolitik":**
Paciotti und Spini
- **"Die Union koordiniert die Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten" durch**
 - **"Die Union besitzt die Zuständigkeit für die Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten":** *Lopes*
 - **"Die Union fördert die Koordinierung der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten":** *Queiró*
 - **"Die Union koordiniert und harmonisiert die Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten":** *Follini*
 - **"Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik innerhalb [oder im Rahmen] der Union":** *Fischer, Hjelm-Wallén und andere, Kuneva (aber Absatz 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge), de Villepin*
 - **"Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitik innerhalb der Union":** *McAvan*
 - **"Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre Wirtschaftspolitik gemäß den Bestimmungen im zweiten Teil":** *Teufel*
 - **"Die Mitgliedstaaten arbeiten in der Wirtschaftspolitik zusammen":**
Belohorská und andere
- **"durch die Festlegung" durch "indem sie die ... vorschlägt":**
Muscardini

3. Änderungsvorschläge zu Absatz 2:

- a) **Streichung des Absatzes:** *MacLennan*
- b) **Ersetzung des Absatzes durch:**
 - **"Die Mitgliedstaaten betrachten ihre Wirtschaftspolitik als Angelegenheit von gemeinsamem Interesse und koordinieren sie so, dass sie zur Verwirklichung der Ziele der Union beiträgt":** *Roche*
- c) **Ersetzung: "Wirtschaftspolitik" durch "Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitik":**
Michel und andere, Duhamel und andere, Borrell und andere, Haenel und Badinter, McAvan, Einem
"Wirtschafts-, Steuer- und Beschäftigungspolitik":
Paciotti et Spini
"des gemeinsamen Interesses" durch "des gemeinsamen Interesses und der sozialen Gerechtigkeit":
Brok und andere, Giannakou
- d) **Anfügung am Ende des Textes:**
"gemäß den Grundsätzen der Subsidiarität und einer offenen Marktwirtschaft mit freiem Wettbewerb":
Lennmarker, Brok und andere

4. Änderungsvorschläge zu Absatz 3:

- a) **Streichung des Absatzes:** *MacLennan, Roche*
- b) **Hinzufügung am Anfang: "Im Rahmen der wirtschaftspolitischen Koordinierung":**
Borrell und andere

II. SONSTIGE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

Absatz 3: Ersetzung "eingeführt haben" durch "einführen":
Paciotti und Spini

o
o o

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

ZU ARTIKEL 14

Artikel 14: Die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik

"Die Mitgliedstaaten unterstützen die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik der Union aktiv und vorbehaltlos im Geiste der Loyalität und der gegenseitigen Solidarität. Sie enthalten sich jeder Handlung, die den Interessen der Union zuwiderläuft oder ihrer Wirksamkeit schaden könnte."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

a) Streichung von Artikel 14

Lamassoure, Voggenhuber und Lichtenberger, Kirkhope, Nagy, Earl of Stockton, Belohorská, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Lord Tomlinson

b) Alternativvorschläge zur Ersetzung des derzeitigen Textes

Hain, Roche, Heathcoat-Amory, MacLennan, Abitbol

c) Aufnahme der GASP in die geteilten Zuständigkeiten mit spezifischen Bestimmungen

Dini

d) Hinzufügung: Bezugnahme auf "die Verteidigung"

Fini, Borrell, Carnero und Lopez Garrido, MacLennan, Duff, Rupel und Szent-Iványi, Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins und Nazaré Pereira, Roche, Lopez, Katiforis, McAvan

e) Hinzufügung: Definition (der Ziele) der GASP

Lequiller, Hain, Roche, Zieleniec, Farnleitner

f) Hinzufügung: die GASP deckt alle Bereiche der Außen- und Sicherheitspolitik ab

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Berger, Carnero und Thorning-Schmidt, de Villepin, Kuneva

g) Hinzufügung: die MS arbeiten gemeinsam an der Stärkung und Weiterentwicklung ihrer gegenseitigen Solidarität

de Villepin, Kuneva

h) Streichung: "aktiv und vorbehaltlos"

Muscardini, Queiró, Kvist

- i) **Hinzufügung: die MS sind verpflichtet, sich auf europäischer Ebene abzustimmen, bevor sie nationale Standpunkte festlegen**
Van der Linden, Timmermans et Van Eeckelen

- j) **Hinzufügung: Wenn die Union ihre Zuständigkeit im GASP-Bereich ausübt, schließt dies ein Tätigwerden eines Mitgliedstaates aus, wenn dieses den Interessen der Union zuwiderläuft oder wenn der Rat einen entsprechenden Beschluss fasst.**
Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij-Weggen, Rac, Wuermeling

- k) **Hinzufügung: Wenn die Union ihre Zuständigkeit im GASP-Bereich ausübt, hindert dies die MS nicht daran, ihre Zuständigkeit auszuüben**
Roche, Heathcoat-Amory

- l) **Hinzufügung: Wenn die Union ihre Zuständigkeit im GASP-Bereich ausübt, schließt dies ein Tätigwerden der MS nur dann aus, wenn der Europäische Rat einen entsprechenden Beschluss fasst.**
Korcok, Figel, Migas und Martináková (slowakische Mitglieder)

- m) **Hinzufügung: die MS können in den Bereichen, in denen die Union ausschließliche Zuständigkeit besitzt, nicht tätig werden**
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Berger, Carnero und Thorning-Schmidt

- n) **Hinzufügung: Die Union besitzt eine Zuständigkeit im GASP-Bereich**
Kaufmann, Balázs

- o) **Hinzufügung: der geänderte Artikel 10 Absatz 4**
Mc Avon

- p) **Hinzufügung: Ausnahme in Bezug auf die Militäraktionen**
Gibergen

II. SONSTIGE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

- **Formulierungsvorschlag**
Cushnahan, Duff, Rupel und Szent-Iványi

Eine Person (Vassiliou) sprach sich dafür aus, den Artikel unverändert zu belassen.

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 15

Artikel 15 : Unterstützende Maßnahmen

- (1) *Die Union kann Koordinierungs-, Ergänzungs- oder Unterstützungsmaßnahmen ergreifen. Der Umfang dieser Zuständigkeit ergibt sich aus den Bestimmungen des Teils II.*
- (2) *Unterstützende Maßnahmen können in folgenden Bereichen durchgeführt werden:*
- *Beschäftigung*
 - *Industrie*
 - *allgemeine und berufliche Bildung und Jugend*
 - *Kultur*
 - *Sport*
 - *Katastrophenschutz.*
- (3) *Die Mitgliedstaaten koordinieren ihre jeweilige nationale Beschäftigungspolitik im Rahmen der Union.*
- (4) *Die rechtsverbindlichen Rechtsakte, die von der Union aufgrund der speziellen, in Teil II für diese Bereiche vorgesehenen Bestimmungen erlassen werden, schließen keinerlei Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten ein."*

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

10. Allgemeine Änderungsvorschläge

- a) **Streichung des Artikels**
Voggenhuber und Lichtenberger; Ernani; Nagy
- b) **Ersetzung von "unterstützende Maßnahmen" durch "ergänzende Zuständigkeiten"**
Borrell und andere; Giannakou; Haenel; Santer und andere; Azevedo und andere; Lamassoure; Zielenic; Santer und andere; Duhamel und andere
- c) **Ersetzung von "unterstützende Maßnahmen" durch "subsidiäre Zuständigkeiten"**
Dini
- d) **Ersetzung von "unterstützende Maßnahmen" durch "Koordinierungs-, Ergänzungs- oder Unterstützungsmaßnahmen"**
De Villepin ; Lequiller

11. Änderungsvorschläge zu Absatz 1 : Definition und Umfang der Bereiche, in denen unterstützende Maßnahmen getroffen werden können

- a) **Streichung des Absatzes**
Kauffman

b) Hinzufügung einer Bezugnahme auf die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten in den Bereichen, in denen unterstützende Maßnahmen getroffen werden können

Hain; Tomlinson

c) Ersetzung von "kann ergreifen" durch "besitzt die Zuständigkeit"

Michel und andere

d) Streichung der Bezugnahme auf Teil II

Hain; Michel und andere

12. Änderungsvorschläge zu Absatz 2: Aufzählung der Bereiche

a) Streichung des Absatzes

Tomlinson

b) Hinzuzufügende Bereiche:

- Schutz gegen terroristische Angriffe

Hain

- transeuropäische Netze

Hain; Roche; De Villepin

- polizeiliche Zusammenarbeit

Hain; Roche

- Verbraucherschutz

Hain; Roche

- Forschung

Roche

- Medien

Borrell und andere; Duhamel und andere

- Tourismus

Palacio; Lequiller; Borrell und andere; Paciotti und Spini; Dini; Duhamel und andere; Duff und andere; Lamassoure

- Schutz der kulturellen, sprachlichen und religiösen Vielfalt der Union

Eckstein - Kovács

- Kommunikationsmittel

Paciotti und Spini

- Koordinierung der Wirtschaftspolitiken

Kiljunen und Vanhanen ; Tiilikainen und Peltomäki

- Gesundheitswesen

Kiljunen und Vanhanen ; Tiilikainen und Peltomäki ; Heathcoat-Amory ; Pigel und andere; Roche

- Forschung und technologische Entwicklung

Kiljunen und Vanhanen ; Tiilikainen und Peltomäki ; Teufel; Roche

- Entwicklungszusammenarbeit

Kiljunen und Vanhanen ; Tiilikainen und Peltomäki ; Teufel

- Zivilschutz (anstatt Katastrophenschutz)

Fini ; De Villepin ; Teufel ; Brok und andere; Palacio

- Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens

De Villepin

- Koordinierung der Wirtschaftspolitiken

Tiilikainen und Peltomäki

- Drogenbekämpfung

Brok und andere

- Wohlergehen von Kindern und Jugendlichen
De Vries und andere; Van Dijk und Timmermans
- territorialer Zusammenhalt
De Vries und andere
- Energie
Kirkhope
- Verkehr
Kirkhope
- Grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Duff und andere; Lamassoure
- Hilfe in Ausnahmesituationen
Svensson
- Koordinierung der Beschäftigungspolitik (statt Beschäftigung)
Teufel
- Katastrophenschutz innerhalb der Union (statt Katastrophenschutz)
Roche
- Renten
Van Dijk und Timmermans
- Soziale Sicherung
Van Dijk und Timmermans

c) Streichungen

- Beschäftigung
Palacio ; Gabaglio ; Borrell und andere; Paciotti und Spini ; Michel und andere; Dini (wenn dieser Bereich in Artikel 13 hinzugefügt wird) ; Heathcoat-Amory
- Industrie
Paciotti und Spini ; Haenel
- Sport
Hjelm-Wallén und andere; Svensson
- Allgemeine Bildung
Heathcoat-Amory
- Berufliche Bildung
Heathcoat-Amory
- Jugend
Heathcoat-Amory
- Kultur
Heathcoat-Amory
- Sport
Heathcoat-Amory

d) Nicht erschöpfende Aufzählung

Dolores ; Duff und andere; Serracino-Inglott; de Villepin; Katiforis

13. Änderungsvorschläge zu Absatz 3 : Koordinierung der Beschäftigungspolitik

a) Absatz streichen

Hain ; Roche ; Duhamel und andere; Farnleitner ; Paciotti und Spini ; De Villepin ; Michel und andere; Tiilikainen und Peltomäki ; Tomlinson ; Teufel ; Gabaglio ; Santer und andere

b) Hinzufügung einer Bezugnahme auf die Ziele der Union, auf die Beschäftigungsförderung als Angelegenheit von gemeinsamem Interesse und auf die Ausarbeitung einer gemeinsamen Strategie in diesem Bereich

Palacio

c) Hinzufügung der Worte "im Rahmen einer Strategie für die Beschäftigung"

Hjelm-Wallén und andere

d) Ersetzung durch "Verpflichtung der Mitgliedstaaten zum Austausch bewährter Praktiken im Beschäftigungsbereich"

Heathcoat-Amory

e) Ersetzung des Wortes "koordinieren" durch "können ... koordinieren"

Earl of Stockton; Wuermeling und Altmaier

f) Hinzufügung von "oder einige von ihnen" und "können weitere einzelstaatliche Politikbereiche innerhalb der Union koordinieren"

Lamassoure

14. Änderungsvorschläge zu Absatz 4 : Harmonisierungsausschluss

a) Absatz streichen

Borrell und andere

b) Ausdrückliche Bezugnahme auf die Wahrung der Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten

Roche

c) Hinzufügung: "außer in den in Teil II vorgesehenen Ausnahmefällen"

De Villepin ; Kuneva ; Lequiller

d) In Artikel 10 Absatz 5 aufnehmen

Tiilikainen und Peltomäki ; Kohout

II. WEITERE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

– "Union" durch "Gemeinschaft" ersetzen

Kirkhope

– Hinzufügung einer Bezugnahme auf Teil II am Anfang des Absatzes 1

Kiljunen und Vanhanen ; Fini ; Tiilikainen und Peltomäki

– Umgestaltung von Absatz 2

Cristina

– Die Bezeichnungen aller oder bestimmter Bereiche für unterstützende Maßnahmen genauer ausformulieren

Teufel ; Brok und andere; Kirkhope ; Svensson

– "Union" durch "Europa der Demokratien" ersetzen

Belohorská und andere

– Verschmelzung der Absätze 1 und 2 und Bezugnahme auf Teil II in einem gesonderten Absatz

Tiilikainen und Peltomäki ; Svensson

– Neufassung von Absatz 4

Brok und andere; De Vries

– Hinzufügung einer Bezugnahme auf Artikel 10 Absatz 5 in Absatz 1

Duff und andere

ÜBERSICHT ÜBER DIE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE ZU ARTIKEL 16

Artikel 16: Flexibilitätsklausel

"(1) Erscheint ein Tätigwerden der Union im Rahmen der in Teil II festgelegten Politik erforderlich, um eines der Ziele dieser Verfassung zu verwirklichen, und sind in dieser Verfassung die hierfür erforderlichen Befugnisse nicht vorgesehen, so erlässt der Rat einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Zustimmung des Europäischen Parlaments die geeigneten Vorschriften.

(2) Die Kommission macht die nationalen Parlamente der Mitgliedstaaten im Rahmen des Verfahrens zur Kontrolle der Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips nach Artikel 9 auf die Vorschläge aufmerksam, die sich auf den vorliegenden Artikel stützen.

(3) Aufgrund des vorliegenden Artikels erlassene Bestimmungen dürfen keinerlei Harmonisierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten in den Fällen einschließen, in denen eine solche Harmonisierung von der Verfassung ausgeschlossen wird."

I. ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE NACH THEMEN

1. Änderungsvorschläge, die den gesamten Artikel betreffen

- a) Streichung des gesamten Artikels
Belohorská, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley
- b) Hinzufügung eines neuen Absatzes: "Der Rechnungshof wird zu allen Vorschlägen, die sich auf diesen Artikel stützen, gehört, damit sichergestellt ist, dass das Tätigwerden der Gemeinschaft im Zeichen vollständiger Haushaltstransparenz steht und sich die Verwaltungstätigkeiten der Union und die der Mitgliedstaaten nicht überschneiden."
Brok + 14
- c) Neuformulierung
Abitbol

2. Absatz 1: Anwendungsbereich und Verfahren

- a) Streichung der Worte "im Rahmen der in Teil II festgelegten Politik"
de Vries (+ de Bruijn, van Dijk) ; Fini, Giannakou, Brok + 14 Mitglieder (Szájer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Follini, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farnleitner

im gleichen Sinne Fischer: Schlägt zwar nicht vor, diesen Passus zu streichen, möchte jedoch sichergestellt wissen, dass der Union damit nicht die erforderliche Flexibilität genommen wird.
- b) Streichung: "auf Vorschlag der Kommission und nach Zustimmung des Europäischen Parlaments"; Hinzufügung eines neuen Absatzes: "In den Fällen, in denen die Kommission über das ausschließliche Initiativrecht verfügt, handelt der Rat nur auf der Grundlage eines Vorschlags der Kommission und nach Zustimmung des Europäischen Parlaments."
Dick Roche ; Hain

- c) **Ersetzung der Worte "erlässt ... die geeigneten Vorschriften" durch die Worte "beschließt ..., auf diese Flexibilitätsklausel zurückzugreifen"**
Giannakou; Brok + 14

- d) **Einfügung eines neuen Absatzes: "Auf der Grundlage dieses Beschlusses ergreifen das Europäische Parlament und der Rat nach den Modalitäten des Rechtsetzungsverfahrens die geeigneten Maßnahmen."**
Giannakou, Figel; Brok und andere; Vassiliou

im gleichen Sinne Katiforis, der eine Bezugnahme auf die Mitentscheidung beantragt, und Michel + 5 belgische Konventsmitglieder (de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy) die folgenden Wortlaut vorschlagen: "im Verfahren der Mitentscheidung mit dem Europäischen Parlament mit einer Mehrheit von ...]

- e) **Am Ende des Absatzes Hinzufügung des folgenden Satzes: "Diese Bestimmung gilt auch für die Rückübertragung von Zuständigkeiten der EU an die Mitgliedstaaten."**
Meyer

- f) **Ersetzung der Worte "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments" durch: "trifft der Rat einstimmig gemeinsam mit dem Europäischen Parlament die geeigneten Maßnahmen"**
Borrell, Cisneros, López Garrido

- g) **Ersetzung der Worte "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments" durch: "nach Anhörung des Europäischen Parlaments"**
Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist

- h) **Ersetzung des Wortes "Zustimmung" durch "Stellungnahme"**
Queiró ; Palacio; Hjelm-Wallén und andere (Schwedische Mitglieder)

- i) **Einfügung nach "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments": "mit absoluter Mehrheit"**
Heathcoat-Amory

- j) **Ersetzung des Wortes "einstimmig" durch die Worte "mit qualifizierter Mehrheit"**
Kuneva ; Katiforis ; Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti ; Follini ; Haenel und Badinter ; Spini, Ernâni Lopes ; Voggenhuber, Lichtenberger ; Einem

- k) **Ersetzung des Wortes "einstimmig" durch die Worte "mit überqualifizierter Mehrheit"**
Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy ; Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira, Voggenhuber und Lichtenberger
- l) **Streichung des Wortes "einstimmig"**
Duff + MacLennan, Szent-Iványi
- m) **Einfügung nach "auf Vorschlag der Kommission": "oder des Rates"**
Muscardini
- n) **Einfügung nach "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments": "und nach Anhörung der einzelstaatlichen Parlamente"**
Muscardini
- o) **Einfügung nach "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments": "und nach Anhörung des Ausschusses der Regionen und des Wirtschafts- und Sozialausschusses"**
Farnleitner ; Einem
- p) **Einfügung nach "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments": "sowie gegebenenfalls nach einer Volksabstimmung"**
Earl of Stockton
- q) **Einfügung nach "nach Zustimmung des Europäischen Parlaments": "wenn dies nach den einzelstaatlichen Verfassungen bzw. Volksabstimmungen zulässig ist und unter der Voraussetzung, dass dieses Tätigwerden einen Mitgliedstaat nicht daran hindert, zur Wahrung seiner eigenen Interessen unilateral zu handeln"**
Kirkhope
- r) **Ersetzung der Worte "Erscheint ein Tätigwerden der Union im Rahmen der in Teil II festgelegten Politik erforderlich" durch: "Wenn im Rahmen des Binnenmarktes, der Wirtschafts- und Währungsunion oder bei der Umsetzung der gemeinsamen Politiken oder der [in Artikel 3a dieser Verfassung genannten] Tätigkeiten"**
Kiljunen + Vanhanen ; Tiilikainen + Peltomäki
- s) **Ersetzung der Worte "Erscheint ein Tätigwerden der Union im Rahmen der in Teil II festgelegten Politik erforderlich" durch: "Zur Ergänzung einer ihrer Befugnisse im Rahmen des Binnenmarktes und der Wirtschafts- und Währungsunion oder zur Aufhebung eines überholten Rechtsaktes"**
Teufel
- t) **Hinzufügung: "Die Genehmigung für dieses Tätigwerden erlischt automatisch nach einem Jahr."**
Heathcoat-Amory
- u) **Hinzufügung: "Dieses Tätigwerden ist drei Jahre lang zulässig. Während dieses Zeitraums werden die erforderlichen Befugnisse an die Union übertragen."**
Wuermeling +Altmaier
- v) **Neuformulierung von Absatz 1 um vorzusehen, dass die Verteilung der Bereiche auf die in den Artikeln 8 bis 15 beschriebenen Zuständigkeitskategorien im Rahmen eines vereinfachten Verfassungsänderungsverfahrens geändert werden kann**
Lamassoure

3. **Absatz 2: Kontrolle der Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips**

- a) **Hinzufügung nach den Worten "im Rahmen des Verfahrens zur Kontrolle der Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips": "und des Prinzips der Verhältnismäßigkeit"**
Fini ; Hain ; McAvan
- b) **Hinzufügung nach den Worten "macht die nationalen Parlamente der Mitgliedstaaten": "und den Ausschuss der Regionen"**
McAvan
- c) **Absatz streichen**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann ; Farnleitner; Earl of Stockton
- d) **Hinzufügung nach "Kommission": "oder der Ministerrat"**
Muscardini
- e) **Hinzufügung nach "Die Kommission macht": "den Europäischen Rat"**
Muscardini
- f) **Hinzufügung nach "Artikel 9": "umgehend" und am Ende des Absatzes: "Und gibt ihnen Gelegenheit, sich dazu zu äußern"**
Teufel
- g) **Hinzufügung nach "auf die Vorschläge aufmerksam, die sich auf den vorliegenden Artikel stützen": "und gibt ihnen Gelegenheit, sich dazu zu äußern"**
Teufel
- h) **Hinzufügung: "Die Maßnahme wird hinfällig, wenn ein nationales Parlament seine Zustimmung verweigert."**
Heathcoat-Amory

4. **Absatz 3: Harmonisierungsausschluss**

- a) **Absatz streichen**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini; de Villepin
- b) **Hinzufügung nach "Aufgrund des vorliegenden Artikels erlassene Bestimmungen": "dürfen die Befugnisse der Union nicht über den allgemeinen Rahmen dieser Verfassung hinaus ausdehnen noch auf eine Änderung derselben hinauslaufen"**
Kiljunen + Vanhanen ; Tiilikainen + Peltomäki
- c) **Hinzufügung nach "Aufgrund des vorliegenden Artikels erlassene Bestimmungen": "dürfen die Befugnisse der Union nicht berühren"**
Lennmarker

- d) **Streichung der Worte "in den Fällen ..., in denen eine solche Harmonisierung von der Verfassung ausgeschlossen wird"**
Wuermeling + Altmaier

II. WEITERE ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE

- **Ersetzung der Worte "im Rahmen der in Teil II festgelegten Politik" durch : "Teil III" (Artikel 16 Absatz 1)**
Michel + 5 belgische Mitglieder ; Voggenhuber, Lichtenberg
- **Einfügung des Wortes "diese" vor "Verfassung" (Artikel 16 Absatz 3)**
Kaufmann
- **In der englischen Fassung Ersetzung der Worte "may not entail" durch "cannot ensure" (Artikel 16 Absatz 3)**
(Betrifft nicht die deutsche Fassung)
Earl of Stockton ; Kirkhope
- **Klarstellung der Formulierung "macht die nationalen Parlamente ... aufmerksam" (es wurde kein Vorschlag unterbreitet)**
Kohout
-